

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pjlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Ewangelium podlé Jana

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204-

Ewangelium podle (sepsání S.) Jana.

Kapitola I.

Ewangelisty 15. y křtitele svědectwí o Jánů R.
37. a povolání některých vědůků.

(Na den Božího Narození.)

S * počátku bylo **†** Slovo/
a to Slovo bylo v Boha/
a to Slovo byl ****** Bůh.

* Gen. 1.1. I Jan. 1.1.2. † Zgem. 19.13.

** Jan. 10.33.56. I Jan. 5.20.

2. To * bylo na počátku v Boha.

* Pst. 8.22.

3. Všechy * věci stře ne učiněny
sau/ a bez něho nic není učiněno, což v/
činěno gest. **†** Jak. 33.6.

Ef. 3.9. Kol. 1.16. Žid. 1.2.

4. V něm život * byl/ a život byl
světlo lidí: * Jan. 5.26. I Jan. 5.11.

5. A to * světlo w **†** temnostech swjz/
tj: ale tmy ho neobfahly.

* Jan. 8.12. 1.9.5. 1.12.46. † Žai. 60.2.

6. Byl * člověk posláný od Boha/
gemuz jméno bylo Jan:

* Mat. 3.1. Mark. 1.4. Luk. 3.3. Skut. 13.24.

7. Ten přišel na svědectwí/aby svěd-
čil o tom Swětlo/ aby * všickni uvěřili
stře něho. * Kol. 1.28.

8. Nebyl on * to Swětlo/ ale (přišel),
aby svědectwí vydával o tom Swětlo.

* Jan. 5.35.

9. (Tento) byl to * pravé Swětlo/
kteréž osvěcuje **†** každého člověka přiz-
hájegjchho na svět.

* Jan. 3.19. 1.8.12. 1.9.5. 1.12.46. † Kol. 1.28.

10. Na světě byl/ a * svět stře něho
včiněn gest: ale svět ho nepoznal:

* Žid. 1.2. 1.11.5.

11. Do svého vlastního přišel/ ale
vlastníj geho nepřigali ho.

12. Kterž pak koli přigali geg/ dal
jim moc * syny Božími býti/ tem kte-
rjž wěrj we aměno geho:

* Rim. 8.15. Gal. 3.26. I Pet. 1.14. 2 Pet. 1.4.

13. Kterž ne ze křowj, ani z wůle
těl, ani z wůle mužej, ale z * Boha
zplozeni sau.

* Jan. 3.5. 1 Jan. 5.4. Jak. 1.18.

14. A Slovo to Tělo * učiněno
gest/ a přebýwal o mezy námi/ (A **†**
widěli sme ****** sláwu geho/ sláwu ga-
kožto gednorozeného od Otce:)
†† plne milosti ******* a prawdy.]

* Žai. 7.14. Mat. 1.16. Luk. 1.31. 1.2.7. † Žai. 40.5.
Mat. 17.2. 2 Pet. 1.16.17. ** Žai. 60.1. 11 Kol.
1.19. 1.23.9. *** Luk. 2.40.

15. Jan * svědectwí vydával o něm/
a wolal, řka: Tento gest o němž sem
pravil/ že po mně přišed, předšel mne:
nebo přednějši gest než já.

* Mat. 3.11. Mark. 1.7. Luk. 3.16. Jan. 1.26.27.

16. A z plnosti * geho my všickni
wzali sme/ a to milost za milost.

* Jan. 3.34. Kol. 1.19. 1.2.9.

17. Nebo * zákon stře Moggisse
dán gest: milost a prawda stře Ge-
žisse Křysta stala se.

* Erod. 20.1. seqq. Deut. 5.6. 1.9.

18. Boha * žádný nikdy newiděl:
gednorozený ten **†** Syn, kterýž gest
w lůnu Otce, oně wyprawil.

* Erod. 33.20. Deut. 4.12. I Eym. 6.16. I Jan. 4.12.
† Mat. 11.27. Luk. 10.22. Jan. 6.46.

(IV. Neběle Adventní.)

19. **A** Toto gest svědectwí * Janowo/
když poslali Žide z Jeruzalema
kněží a Lewity, aby se ho otázali/ Ty kdo
gšy? * Jan. 5.33.

20. Y wyznał a nezapřel: a wyznał/
že já negsem * Křystus.

* Jan. 5.28. Skut. 13.25.

21. Y otázali se ho: Což pak? * Eli-
áš gšy ty? Y řekl: Negsem: Gšy **†** ten
Prorok? Odpowěděl: Negsem.

* Mat. 11.14. † Deut. 18.15.

22. Y řekli gemu: Kdož pak? ať
odpowěd dáme tem kterjž nás poslali:
Co pravjš sám o sobě?

23. Řekl: * Gá gsem hlas wolagj-
cýho na pausti: Sprawte cestu pá-
ně: gaž; powěděl Žaiáš prorok.

* Žai. 40.3. Mat. 3.3. Mark. 1.3. Luk. 3.4.

24. Ti pak kterjž byli poslani, z Jan-
ryzeu byli.

25. Y otázali se ho, a řekli gemu:
Proč tedy křjš/ geslize ty negšy Křys-
tus/ ani Eliáš/ ani ten Prorok?

26. Odpowěděl jim Jan, řka: Gá
řitjím wodan/ ale w prošted wás swgj
gehož wy neznáte: * Mat. 3.11.

Mark. 1.8. Luk. 3.16. Skut. 1.5. 1.11.16.

27. Toto gest ten, * kterýž po mně
přišed/ předšel mne: v gehož obuwj gá
negsem hoden roznázati teměnta.

* Jan. 3.26.

28. **Ev**

28. Toto w *Detabate ſtalo ſe † ja Jordánem/ kdež Jan křtěl.]

* Eand. 7. 24. † Jan. 3. 23.

29. Druhého dne vzešel Jan Gejiſſe an gde k němu; y dj: **Ay, * Beránek Boží kterých ſnjmá hřích † ſwěta.**

* Erod. 12. 3. Jai. 5. 7. Eſute. 8. 32. 1. Pet. 1. 19. † Jai. 5. 7. 4. 6. 11. 1. Jan. 2. 2.

30. Tentot geſt, o kterémž ſem gá praz wiſ/ že ja mnau gde muž, kterých mne * přebſel: nebo předněgých geſt nej gá:

* Jan. 1. 15.

31. A gá ſem ho neznal: ale aby * ſgemen byl lidu Izraelſkému/ proto ſem gá přibſel křtět wodau.

* Jan. 7. 4.

32. A ſwědecťw wydal Jan, * řka: **Widěl ſem Duchu ſſtupugjchho gaſo hoľubicy s nebe/ a juſtal na něm.**

* Mat. 3. 16. Marf. 1. 10. 11. Euf. 3. 21. 22.

33. A gá ſem ho neznal: ale kterých mne poſlal křtiti wodau/ ten mi řekl: **Nad kýmž vzejš Duchu ſſtupugjchho a žiſtawagjchho na něm/ tent geſt kterých křtj * Duchem ſwatým.**

* Eſute. 1. 5.

34. A gá ſem widěl/ a * ſwědecťw ſem wydal, že on geſt ten Syn Boží.

* wjſ. w. 6. 7.

35. Druhého pak dne opět ſtál Jan/ a ž Wiedlnjšků geho dwa:

36. A vzešel Gejiſſe an ſe procházj, řekl: *** Ay, Beránek Boží.**

* wjſ. w. 29.

37. Y ſlyſſeli ho ti * dwa Wiedlnjcy mluwjchho/ a ſſi ja Gejiſſem.

* Mat. 11. 2.

38. Y obrátiv ſe Gejiſſ/ a vzešel ge, ani gđau, dj gim:

39. Co hledáte? a oni řekli gemu: **Rabbi, (což ſe wykládá, Mſtře) kde bydljſ?**

40. Dj gim: **Podte a wjzte: (Y) ſſi/ a widěli, kde bydlil/ a žiſtali v něho ten den/ nebo bylo okoľo deſáté hodiny.**

41. Byl * Dndřeg bratr Eſimona Petra geden z těch dwau/ kterých byli to ſlyſſeli od Jana, a ſſi ja nim.

* Mat. 4. 18.

42. (Y) nalezl ten prwnj bratra ſwěho wlaſtijnho Eſimona, a řekl mu: **nalezli ſme * Mreſſaſſe/ což ſe wykládá Kryſtuſ;**

* Dan. 9. 24. 26.

43. Y přivedl geg k Gejiſſowi: A pohleděw naň Gejiſſ, dj: **Ty gſy Eſimon ſyn Jonáſſu: ty ſlauti budeſ * Eſaſ/ což ſe wykládá, Petr.**

* Mat. 16. 18.

44. Na druhý den chřel Gejiſſ wygiti do Galilee/ y nalezl Filipa, a řekl gemu: **Pod ja mnau.**

45. A byl * Filip ž Betſaidy, meſia Dndřegowa a Petrowa.

* Jan. 12. 21.

46. Nalezl Filip Natanaele: Y dj gemu: **D kterémž pſal * Mrogjſ w Záz koně † a Prorocy, nalezli ſme Gejiſſe ſyna Jozeſowa ž Nazaréta:**

* Gen. 3. 15. E. 22. 18. E. 49. 10. E. 26. 4. Deut. 18. 15. 18. † 2 Sam. 7. 12. Jai. 7. 14. E. 9. 6. E. 40. 11. E. 55. 2. E. 45. 8. Jer. 32. 8. 6. Ezech. 34. 25. E. 37. 24. Dan. 9. 24. Mich. 5. 2. Zach. 6. 12. E. 9. 9.

47. Y řekl gemu Natanael: (A) **může * ž Nazaréta co dobrého býti? Řekl gemu Filip: Pod † a wjz.**

* Mat. 2. 23. Euf. 2. 4. Jan. 7. 41. 42. † wjſ. w. 39.

48. Wida Gejiſſ Natanaele an gde k němu, y dj o něm: **Ay, práwě Izraelitſ kſh, w němžto * ſſti není.**

* Jal. 52. 2. E. 75. 1.

49. Řekl mu Natanael: **Gafž (ty) mne žnáſ? Odpowědel Gejiſſ, a řekl gezm: Prwě než tě Filip ſawoľal, kbyž byl pod ſſkem, widěl ſem tebe.**

50. Odpowědel Natanael, a řekl gemu: **Mſtře! Ty gſy * Syn Boží: ty gſy ten Král Izraelſkſh.**

* Mat. 14. 33. E. 16. 16.

51. Odpowědel Gejiſſ, a řekl gemu: **Žet ſem řekl/ * widěl ſem tebe pod ſſkem/ wěříſ: wěříſi wěcy nad tyto vztjſ.**

* Jan. 20. 29.

52. Y dj mu: **Amen amen prawjm wám/ od * tohoro čaſu vzejte nebe otež wřeně/ a † Angelſ Boží wſtupugjch/ a ſſtupugjch na Syna Ľowěka.**

* Gen. 28. 12. † Mat. 4. 11. Euf. 22. 43. E. 24. 2.

Kapitola II.

Swadba w Galilejſſě Káni. 13. Peněžoměnen ž Eſtramu wſpňnani. 18. Swadba s židj. 23. Množj w Kryſta wmeſtli.

(II. Wědele po třech Králjch.)

1. **Ž**etjho pak dne ſtala ſe ſwadba w Káni Galilejſſě/ a byla maſka Gejiſſowa tam.

2. A poznán geſt takě Gejiſſ y Wiedlnjcy geho na tu ſwadbu.

3. Rdyž

3. Když se pak nedostalo wina, řečka matka Gejzšowa gemu: Wina nemagj.

4. Džai Gejzš: co mně a * tobě jeno? geššě nepřisla hodina mǎ.

* 2 Sam.16/10. Mat.8/29. Mark.1/24.

5. Dž matka geho služebnjšm: * což byšoli wám řečl včinte.

* Gen.41/55. Mat.11/5.

6. Y bylo tu kamenných Ešaudwj ššest postaweno, podle * očisťowání Židowského / beraucy w sebe gedna kažďa dvě neb tři mjry.

* Mark.7/3.

7. Řečl gim Gejzš: Naplňte ty Ešaudwe wodau: y naplnili ge až do wrchu.

8. Y dž gim: Nalēwentež gij / a nez se wrchajmu zpráwey swadby: y neshi.

9. A galkž okusyl wrchnj zpráwey swadby, té wody wjnem věmēnē, (newěděl pak odkudby bylo: ale služebnjcy wěděl, kterěj wázili wodu) powołal Ženicha ten wrchnj zpráwey,

10. A řečl mu: Kažďy člověk neyprwě dobre wjno dává / a kdyžby se * hogně napili, tedy to kterěj horšš: ty zachowal sy wjno dobre až došwad.

* Gen.45/54. Ažg.1/6.

11. To věmīl Gejzš počátek diwů * w Káni Galilejské / a zgewil sláwu swau: Y † wvěřili w něho Wědlnjcy geho.]

* Jan.4/46. † Jan.11/45.

12. Potom šštaupil do Kafarnaum, on y Matka geho, y Bratřj geho, y Wědlnjcy geho: a pobyli tam nemnoho dnj:

13. Rebo bljško byla Welikanoc Židowská: Y wštaupil Gejzš do Geruzaléma.

14. A naležl * w Ešramě prodawace wolů, a owec, y holubic, a peněžomēnce sedjčj:

* Mat.21/12. Mark.11/15. Euf.19/45.

15. A wdělau bič z prowážkš wššecky wyhnal z Ešramu, y owce, y wolů / a peněžomēncům rozšypal peníze / a stoly zpřewracel:

16. A tēm kterěj holuby prodawali, řečl: Odnesite tyto wěcy odsud / a nečimž domu Dce mēho, domem kupeckym.

17. Y rozpomenuli se Wědlnjcy geho, že pšano geš: * Šorliwosti domu twěho šnědla mne.

* Žal.69/10.

18. Tedy odpowěděl Židě, a řečl gemu: Gašē * znamenj nám wfáješ / že tyto wěcy činš.

* Mat.12/38. f.16/1. Mark.8/11. Euf.11/29. Jan.6/30.

19. Odpowěděl Gejzš, a řečl gim: * Zruššte Ešram tento / a we třech dnech žaše wdělām geg.

* Mat.26/61. f.27/40. Mark.14/58. f.15/29.

20. Y řečli Židě: Ešyřideceti a ššest let dēlām geš Ešram tento / a ty we třech dnech wděláš geg?

21. Ale on mšnwil o Ešramu těla šwěho.

22. A protož když zmrtwých wššak / * rozpomenuli se Wědlnjcy geho / že gim to byl powěděl: y wvěřili pišmu, a sloz, wu kterěj powěděl Gejzš.

* Euf.24/8.

23. A když byl w Geruzalémě na Welikanoc w den šwátecnj / mnozj wvěřili we gmēno geho / widauce diwy geho, kterěj činil.

24. Ale Gejzš neswěděl sebe saměho gim: proto je on * znal wššecky:

* Jan.6/64. Žgero.2/23.

25. Anjž potřebowal aby šdo šwědeztwj wydawal o člověku: * nebo on wěděl coby bylo w člověku.

* 1 Sam.16/7. 1 Par.29/17. Žal.7/10. Ger.11/20. f.17/10. f.20/12. Mat.22/18. Ešute.1/24.

Kapitola III.

Rozmlauwání Páně s Nřykodēm. 22. Wědlnjcy Křšťomi y Jan křštili. 25. Šwěde. twj Jana Křštele šlawne o Křštu Pánu.

(Na den Š. Frogiec.)

1. Y pak člověk z Faryžejů, gměz nem * Nřykodēm, Njše Židowské:

* Jan.7/50. f.19/39.

2. Ten přišel k Gejzšowi w nočy, a řečl gemu: Mšštrē wjme je sy od Boha přišel Mšštr: neboť žádnj nemáže tech diwů činiti, kterěj ty činš / techy Bůh byl s nim.

* Ešute.2/22. † Jan.9/16. Ešute.10/38.

3. Odpowěděl Gejzš, a řečl gemu: Amen amen prawjm tobě / * Menaroždli se šdo znou / † nemáž widěti Ešalowsstwj Božjho.

* Žyt.3/5. † Mat.18/3.

4. Řečl gemu Nřykodēm: Kterak máž člověk naroditi se štarj gsa? Ždali máž je po druhé w žiwot matky šwě wgti / a naroditi se?

5. Dž

5. Odpowédel Gęjsz: Amen amen
prawym tobę / Wznowiłeś se kđo * z
wody a z Ducha / nemůż wjści do
králowstwj Bożho. * Ezech. 36/25.27.
1 Pet. 3/21. Jid. 10/25.

6. *Čo; se narodilo* ; teľa, teľa gesti/
a čo; se narodilo ; Duch, duch gesti.*
* Gen. 5/3. Rim. 3/25. 1. 8/5.

7. Medimiž se, je sem rekel tobě/ Mu-
syte se znovu roditi:

8. Witr sam dce wege, a hlas geho
 slyssj / ale newjś * wdrub přichazj, a
 sam gde: Takť gest kazdy, kdw se t z
 Duchu narodil. * Žal. 135/7. Raj. II/5.
 † I Kor. 2/11.

9. Odpověděl Nykodém, a řekl ge-
mu: Kterak * mohau tyto věci býti?
* Ezech. 36/26. Jan. 6/52. 60.

10. Odpowédeł Gejzš, a řekl gemu:
Ty gšy mistr w Izraeli, a toho neznáš?

11. Amen amen prawim tobě / Ze což
*wjnie mluwjnie, a což sme widěli swěd-
čime / ale swědectwí nasseho † nepřig-
máte. *Jan. 7. 16. F. 8. 28. F. 12. 49.
f. 14. 24. † Jan. 3. 32. F. 16. 28. 22.

12. Poněwad; * zemské věci mluvíť
sem wám, a newěrite / kterať buduli wám
prawiti nebeské, uvěrite? * Maud. 9, 16.

13. A gisře * žadnyř newřtaupil w ne-
be / než ten kterýž řřřaupil ř nebe / Cyn
řloweřřa, kterýž geř w nebi. * Mat. 23, 2.
Jan. 6, 62. Efeřř. 4, 9.

14. A gaťoť * Mlogjiš powýšil ha-
da na pausti/ taťi mušy † powýšen
byti Syn člověka / * Num.21,8.9.
2 Křt.18/4. Maud.16/6. † Jan.8/28. ř.12/32.

15. Aby každý Edo; * wěř w něho,
† nezahynul / ale měl žiwot wěčný.]
* Mark. 16/16. Jan. 6/36. † Luk. 19/10.
I Jan. 5/10. seqq.

(23 Wondelj Groatoduffnj.)

16. **N**ebo * tak Bůh miłował swět/
ze Syna swého gednorozeně-
ho dał/ aby každý kdož wěří w něho,
nezahynul/ ale měl żywot věčný.

17. Neboť* nepossal Bůh Syna
svěho na svět, aby odsaudil svět/
ale aby† spasen byl svět skrze něho.
* Euf. 9/56. Jan. 9/59. f. 12/47. † 1 Jan. 4/9.

18. Kdož* měřj w něho, nebude od-
sauzen/ ale kdož†newěřj, gižj gest odsau-

žen / nebo neuvěřil ve jméno jednoroz-
 zeného Syna Božího. * Jan. 5, 24.

19. Dotoi paſ gesten * ſaub/ze Swēz
tko pēſſlo na swēz/ale miłowali ſidē wjz
ce tmu nežli Swētko: nebo ſkutkowē ge
gich byli zlj. * Jan.1.5.9. i Jan.2.19.

20. Každý zagiště kdož * zle činí, ne-
návídí světlá / a negdeť světlu / aby ne-
byli třeštěni skutkové geho : * Job. 24, 13.
segg. Jan. 8, 46.

21. Ale * kdo; činí pravdu, gdeť
světlu/ aby; giveni byli skutkové jeho,
že v Bohu učiněni sau.] * Efeš. 5.8.

22. Potom přišel Ježíš v vědníky
geho do země Židské / a tu přebýval s
nimi, a * křtil. * Jan. 4, 1. 2.

23. A Jan také řekl, w Enon, *blisko
Sálim: nebo byly tam vody mnohé: y
přicházeli, † a řekli se: * † 1 Sam. 9. 14.
† Mat. 3. 6. 16. Mark. 1. 5. Luk. 3. 7.

24. Nebo gessťe* Jan nebyl vsazen
do žaláře. * Mat. 14, 3. Luf. 3, 19. 20.

25. Tedy vznikla otázka, mezi vědeckými a židovskými.

26. Yprisił k Janowi, a řekl gemu :
Missire, ten kterýž byl s tebou * za Jor-
dánem, gemužs ty t swědectwí wydal,
ay, on řetj: a wišickni gdu k němu.
* Mat. 5. 13. t Mat. 5. 11. Jan. 1. 7. 15. 16. 34.

27. Odpověď Jan, a řeš; Ne-
můžt člověk vyžiti ničeho / lečby gemu
dáno bylo s nebe. * Jan. 19, 11.
I Kor. 4, 7. Zaf. 1, 17.

28. Wy sami * swědkowě gŕŕie mi, že
sem powědeł; Regsem gá Krystus/Tale
že sem poslán před nim : * Jan. I, 20. 30.
† Mat. 3, 1. Mat. II, 10. Mark. I, 2. Euf. I, 17. f. 7, 27.

29. Kdož má newěstu, ženich gest :
přítel pak ženicha kterýž srog a slyší ho,
radosť raduge se pro hlas ženicha : pro-
tož ta radoť má naplněna gest.

30. Dnt* musy rūsti/ gā paš menssi-
ti se. *2 Cam.3/I. Skute.6/7.

31. Kdožⁱ* s hůry přišel, nadovšez-
ekyⁱ gest: Kdož gest z země, zemský gest/
a zemské věcy mluví: ten který z nebe
přišel, nadovšezeky gest. * Jan. 8, 23.
1 Kor. 15, 47.

32. A coŭ widel a slyšel, * toj sweděj: ale t swedectwj geho jadny neprigimá.
* Jan. 5/20. f. 8/26.28. f. 11/10. f Jan. 3/11.

33. Kdoŭ prigimá swedectwj geho/ spečetil to, je Bůh * prawdomluwny gest. * Deut. 7/9. Jan. 7/17. Rim. 3/4.

34. Nebo * ten kteréhož Bůh poslal/ slovo Boŭj mluwj: Nebo ne w mŕu t dáwá Bůh ducha. * Jan. 1/16.
f. 3al. 4/5.8. Jsa. 61/1. Euf. 4/18.

35. Dtec miluge Syna, * a ossecko dal w ruku geho. * 3al. 8/7. Mat. 11/27.
f. 28/18. Euf. 10/22. Jan. 5/22. f. 13/5. Jid. 2/8.

36. Kdoŭ měř w Syna, má ŷivot wěčny: ale kdoŭ gest * newěčny Synu, newěčt ŷiwota/ ale hněw Boŭj ŷustáwá na něm. * Mark. 16/16. Jan. 3/18.

Kapitola IV.

Poslanienj k wjete Samarytance 47. y ginim Samarytánim / 46. a Syna Muzebnika Kralowskeho w drameni.

1. A Gatŷ poznal Pán, je slyšeli Farizeowé / zebŷ Gejŷ wice Běedl: nŷkú činil * a křtil, neŷ Jan:
* Jan. 3/22.26.

2. (Ačkoli Gejŷ sam nekřtil / ale Běedlnicy geho:)

3. Dpuŷtil ŷůdŷtwa/ a odŷel opět do Galilee.

4. Muŷyl pak giti ŷkrze Samarŷ.

5. Y přišel k měŷtu Samarŷkěmu/ kterěŷ ŷlowne Sychar/ wedle popluzi, kterěŷ byl dal * ŷakob Joŷefowi ŷynu ŷwětu. * Gen. 33/19. f. 48/22. Joŷ. 24/32.

6. Byla pak tu ŷtudnice ŷakobowa: protoŷ wŷtaw na ceŷtě Gejŷ/ poŷadil se tak na ŷtudnicy: a bylo okoŷo ŷŷeŷtě hoŷdiny.

7. (Y) přišla ŷena z Samarŷ wáŷiti wody: kterěŷ řekl Gejŷ: * deŷ mi piti.
* Gen. 24/17.

8. Nebo Běedlnicy geho byli odeŷli do měŷta/ aby naŷaupili pokrmů.

9. Y řekla gemu ŷena ta Samarytanka: kterakŷ ty gŷa ŷid / ŷádáš ode mne nápoŷe od ŷeny Samarytánky? (nebo * neobengj ŷidě s samarytány.)
* 2 Král. 17/24. Euf. 50/27.28. Euf. 9/52. Jan. 8/48.

10. Odpowědel Gejŷ, a řekl gi: řdy by ŷnala ten dar Boŭj / a kdo gest ten kterěŷ prawj tobě: Deŷ mi piti: tybŷ proŷyla geho / a dalbŷ tobě wody ŷiwé. * Jer. 2/13. Jan. 6/35. f. 7/38.39.

11. Y di gemu ŷena: Pane, aniž máŷ čimby nawáŷil / a ŷtudnice gest hlubotá: odkudŷ tedy máŷ tu wodu ŷiwau?

12. ŷdaliŷ gŷy ty wěŷŷi neŷli otec náŷ ŷakob / kterěŷ nám dal tuto ŷtudnicy, a ŷam z nj pil y ŷynowé geho, y dobytel geŷho?

13. Odpowědel Gejŷ, a řekl gi: řaŷ dy řdŷ pige * wodu tuto / ŷŷzniti bude opět:
* Jan. 6/58.

14. Ale řdŷby se napil wody té, řterauŷ * gá dáŷ gemu/ neŷŷnibŷy na wěŷy; ale woda ta řterauŷ gá dáŷ gemu, bude w něm ŷtudnicy wody preŷŷŷŷŷŷ se k ŷiwotu wěčnému.
* Jan. 6/27.35. f. 7/38.39.

15. Řekla gemu ŷena: Pane, deŷ mi té wody abyŷ neŷŷnŷla/ ani chodila ŷem wáŷiti.

16. Řekl gi Gejŷ: ŷdi, ŷawoŷey muŷe ŷwěho, a přid ŷem.

17. Odpowědela ŷena, a řekla: neŷ mám muŷe: Y gi Gejŷ; dobreŷ řekla/ řemám muŷe.

18. Neboŷ pět muŷů mēla: a nynj kteréhož máŷ, neŷ twůg muŷ: to ŷy prawdu powědela.

19. Řekla gemu ŷena: Pane, widim je gŷy ty * Prorok. * Euf. 7/16. f. 24/19.
Jan. 6/14.

20. Dtcowé náŷŷi na této hoře modlŷwali ŷe: a my pratoŷte/ je w * ŷeruzalē me gest miŷtŷo řdeŷ náleŷŷi ŷe modliti.

* Deut. 12/5.11. I Král. 8/29. ŷeqq. f. 9/5. 2 Par. 7/12.

21. Y gi Gejŷ: ŷeno, wěŷ mi, řeŷ gde hoŷdina / řdyŷto ani na této hoře, ani w ŷeruzalē nebudete ŷe modliti Dteŷ.

22. Wy ŷe modlŷte a * newjŷte čemu; my ŷe modlime čemuŷ wjme: řnebo ŷpaz ŷenŷ ŷidů gest.
* 2 Král. 17/29.

Mat. 20/22. f. Gen. 12/5. Jsa. 2/5. Euf. 24/47.
Rim. 5/2. f. 9/4. Jid. 7/14.

23. Ale gdeŷ hoŷdina, a nynjŷ gest/ řdyŷto prawj modlitebnicy modliti ŷe budau Wcy w duchu a w prawdě: řeboŷ takowŷch Wtec hleďá aby ŷe modlili gemu.

24. Bůh * duch gest/ a ti, řterěŷ ŷe gemu modlŷ/ w duchu a w prawdě muŷegj ŷe modliti.
* 2 Kor. 3/17.

25. Y

25. Dž gemu žena: wjm * je Wěš-
aš přigde kterž slowe Krystus: ten
když přigde oznámj nám wšsecko.

* Jan. 1/41.

26. Dž gi Gejš: * Gát gsem, kterž
mluwj s tebau.

* Jan. 8/25. E. 9/37.

27. A w tom přišli Wědlnicy geho/
y diwili se žeby s ženau mluwil: a
wšsal žádny nerek: nač se ptáš? a neb
proč mluwjš s nj?

28. Y nechala tu žena wědra swě-
ho / a šla do města / a řekla těm li-
dem:

29. Poďte, wize člověka, kterž
powěděl mi wšsecko, což sem kóli činila:
nenjli on ale Krystus.

30. Tedy wysli s města / a přišli k
němu.

31. Mezy tjm pak prosyli ho Wěd-
nicy, řkauce: Wšstě, pogež.

32. A on řekl jim: Gát mám pokrm
gšti, kteréhož wy newjte.

33. Wědlnicy pak mluwili wespo-
řek; Ždali gemu kdo přinese gšti?

34. Dž jim Gejš: Můžt pokrm
gest abych činil wůli toho, kterž
mne poslal / a dokonal dšto geho.

35. Wšsal wy prawjte / že gestě
čtyř mššcomě gšau, a že přigde?
ay, prawjím wám; pozdwihněte očí
šwých / a patřte na fraginy / žet se gž
bšlegj ke jni.

* Mat. 9/57. Euf. 10/2.

36. Kdož pak žne / odplatit běře / a
šhromážďuge wšitek k žiwotu wědnému:
aby y ten kdož rozšwá, radował se spo-
lu, y kdo žne.

37. Nebo w tom prawě gest slowo/
žet giny gest kdož rozšwá / a giny, kte-
rž žne.

38. Gát sem wás poslal žiti / o
čemž ste wy nepracowali: Giny pra-
cowali / a wy ste w gegich práce wšli.

39. S města pak toho množ; Sa-
marytáni wěděli w něho / pro řeč té
ženy swěděčj; Že mi powěděl wšsecko
což sem činila.

40. A kdož k němu přišli Samary-
táni / prosyli ho aby s nimi žšstak: y
pobyl tu ja dwa dni.

41. A mnohém gich mjce wědělo pro
řeč geho.

42. A ženě té řekli: gž ne pro twě
wyprawowánj wějme: nebo * sami
sme šlyšeli, a wjme, že tento gest prá-
wě Epasytel swěta Krystus.

* Jan. 17/8.

43. Po * diwau pak dnech wysšel od-
tud, a šel do Galilee.

* Mat. 4/12. Mark. 1/14.

44. Nebo sám Gejš byl swědecmj
wydal; že * Prorok w vlastní swě w po-
ctiwosti neni.

* Mat. 13/57. Mark. 6/4. Euf. 4/24.

45. A kdož přišel do Galilee / přiga-
li geg Galilejštj / wšsecko wědněse co
činil w Geruzalémě w Swátě: nebo y
oni byli přišli k Swátku.

46. Tedy opět přišel Gejš do Ká-
ny Galilejškě, kdej * učinil byl; wody
wjno.

(XXI. Wěděle po S. Trogich.)

Byl gedem králowšj (služebnj)
w Kafarnaum, gehožto syn nemo-
cen byl.

* Jan. 2/1. seqq.

47. Ten wšlyšew žeby Gejš přišel
s Židštwu do Galilee, šel k němu, a
prosyl ho aby šštaupil a wzdrowil syna
geho: nebo počjnal wnjrat.

48. Y řekl gemu Gejš: * newžjtel.
diwů a žžratů newwějte.

* Jan. 2/18. I Kor. 1/22.

49. Dž gemu ten králowšj (služ-
bnj): Pane, podj prvě nežli wme syn
můg.

50. Dž gemu Gejš: gdi, * syn twůg
žiw gest. Y wvěřil člověk řeči, kteraž
mluwil gemu Gejš / a šel.

* I Král. 17/23.

51. Kdož pak on gž šel / poskali se s
nim služebnjcy geho a žwěštwali, řkau-
ce: Syn twůg žiw gest.

52. Tedy otážal se gich na hodinu, w
kterauy se lépe měl: Y řekli gemu:
wčera w hodinu sedmou přestala mu
šymnice:

53. Tedy poznal Dtec / že prawě tá
hodina (byla) w kteraž řekl byl gemu
Gejš: Syn twůg žiw gest: y wvěřil on
* y dšm geho wšsecken. * Euf. 18/8.

(5)

54. 20

54. To opět druhý den učinil Gejzš/
přišed z Jůdswa do Galilee.

Kapitola V.

Yan člowěk od třiděti osmi let nemoeného vzdra-
wio, 16. nesnáš o to z Jidy měl.

1. **P**řitom byl * Swátek Židowský: y
šfel Gejzš do Geruzaléma:

* Gen. 23/2. Deut. 16/1.

2. Byl pak w Geruzalémě rybníř
bravny/ kterýž slowe Židowsky Bethes-
da/ patero přistřešj mage.

3. Kdež leželo množstwj weliké nedů-
živých, slepých, kulhawých, suchých, o-
čekawagich hnutí wody.

4. Nebo Angel gishm časem sšupoz-
wal do rybnířa / a formantil wodu:
protož kdož neyprwé sštaupil, potom
zformancej wody/ vzdrawen býwal,
od kterěkoli nemocy trápen byl.

5. Y byl tu člowěk gedem/ kterýž osm
a třiděti let nemocen byl.

6. Toho wzřew Gejzš ležjchho / a
poznaw že gest gij dāwno (nemocen,) di
gemu; chešši zdrām býti?

7. Odpowědel mu ten nemocný: Pa-
ne! nemām člowěka / kterýžby, když
se zformantil woda, wvrhl mne do rybní-
řa: ale když gā gdu, ginj předemnu
sšupuge.

8. Di gemu Gejzš: * Wstaň, wezmi
kože swé, a chod.

* Mat. 9/6. Mark. 2/11. Luk. 5/24. Skute. 9/34.

9. A hned zdrām gest wčiněn člowěk
ten/ a wzaw kože swé, y chodil? byla *
pak Sobota w ten den.

* Jan. 9/14.

10. Tedy řecli Židě tomu vzdraweně-
mu: Sobota gest/ * neshluffi tobě kože
nosyti.

* Exod. 20/10.

Deut. 5/13. Neh. 13/19. Jer. 17/21. Mat. 12/2.

Mark. 2/24. Luk. 6/2. Jan. 9/16.

11. Odpowědel gim: Ten kterýž mne
vzdrawil/ oně mi řecl: wezmi kože swé/
a chod.

12. Y otāzali se ho; kdo gest ten člo-
wěk, kterýž tobě řecl/ wezmi kože swé, a
chod?

13. Ten pak vzdrawený newědel kdo-
by byl: nebo Gejzš byl poodšfel od ja-
šupu šromajžděneho na tom mjestě.

14. Potom pak našel geg Gejzš w

Chráme, a řecl gemu: ay, zdrām sy wči-
nen: * nikoli wje nehrěš / aiby se něco
† horššjho nepřihodilo.

* Jan. 8/11. † Mat. 12/45. Luk. 11/26.

15. Dšfel ten člowěk/ a powědel Ži-
dām/ jeby Gejzš byl tem, kterýž ho zdra-
wěho učinil.

16. A protož protivili se Židě Gejz-
šsowi/ a hledali ho zabiti/ že to učinil w
Sobotu.

17. Gejzš pak odpowědel gim: * W-
tec mūg až dosawad dělá, y † gāť dē-
lām.

* Jan. 14/10. † Jan. 9/4.

18. Tedy Židě gestě wje proto * hle-
dali ho zamordowati / jeby netoliko ru-
ššil Sobotu/ ale že † Dtec swěho prawil
býti Boha/ rowněho se čině Bohu.

* Jan. 7/29.30. † 8/37. † Maud. 2/16. Jan. 7/29.
† 10/33. Žilip. 2/6.

19. Y odpowědel Gejzš, a řecl gim:
Amen amen prawim wām: * nemūžet
Syn sám od sebe nic činiti, gedině což †
widj an Dtec činj: nebo cožkoli on či-
nj/toť y Syn též podobně činj.

* Jan. 5/30. † Jan. 5/11.32. † 8/38.

20. Dtec zagisť * mišuge Syna/ a †
wřazuge mu wšfecko což sám činj: a wěššj
nad to wřāže gemu škutky / abyšste wy se
diwili: * Jan. 3/35. † Jan. 1/3. Zgew. 1/1.2.

21. Nebo gakož Dtec křisť mrtwé a
objiwuge: tak y Syn, kterěž chce obji-
wuge.

22. Unij zagisť Dtec saudj koho: ale
* wšfecken saud † dal Synu:

* Skute. 17/31. † Mat. 11/27. † 28/18. Jan. 17/2.

23. Aby wššielni ctili Syna/tak gāž
Dtec ctj: kdo * nectj Syna / nectj ani
Dtec, kterýž ho poslal.

* 1 Jan. 2/23.

24. Amen amen prawim wām / že
kdož slowo mé slyššj / a wěťj tomu
kterěž mne poslal / * māt žiwot wě-
čnj: a na saud nepřigde/ ale přesselť
gest z smrti do žiwota.

* Luk. 23/43. Jan. 3/18. † 6/40.47. † 8/51.
Rim. 8/24. Efes. 2/8.

25. Amen amen prawim wām / že při-
gde hodina, a nynj gest / když * mrtwj
wšlyššj hlas Syna Božjho: a kterěž w-
šlyššj, žiji budan.

* Rim. 6/4. Gal. 2/20. Efes. 2/15. 1 Tym. 5/6. Zgew. 3/1.

26. Nebo gakož Dtec má žiwot sám w sobě / tak dal y Synu, aby měl žiwot w samém sobě.

27. A dał gemu * moc y saud činiti: že Syn člowěka gest:

* Jan. 5, 22. Skute. 10, 42.

28. Mediwtež se tomu: neboť přizgde hodina / w kterauž * wšickni, kteřij w hrobjch gsau, wšlyšij hlas geho:

* 1 Kor. 15, 52. 1 Zheš. 4, 16.

29. A * pügdau ti, kterjž dobré wěcy činili na wzkřisšenj žiwota: ale ti, kterjž zlé wěcy činili, na wzkřisšenj saudu.

* Dan. 12, 2. Mat. 25, 46.

30. Nemohui * gá sám od sebe nic činiti: gajžt slyšim, takž saudim: a saud mäg spravedliwý gest: nebo nebledám * wüle swé / ale wüle toho, kterjž mne poslal, Dtcowj.

* Jan. 5, 19.

31. Wydamli * gá swědeckwj sám o sobě / swědeckwj mě nenj prawě.

* Jan. 8, 14, 18.

32. Gini * gest, kterjž swědeckwj wydáwá o mně / a wjm že prawě gest swědeckwj, kterěž wydáwá o mně.

* Jai. 42, 1. Mat. 3, 17. f. 17, 5.

33. Wy ste byli * poslati k Janowi / a on swědeckwj wydal prawdě.

* Jan. 1, 19.

34. Ale gát nepřigimám swědeckwj od člowěka: nej totot prawjm / abyšste wy spaseňi byli.

35. Oni byl swjce hořej a swjstjch: wy pak čhtělste se na čas poradowati w swětle geho:

36. Ale gá mám wěstj swědeckwj, * nej Janowo: nebo skutkowě, kterěž mi dal Dtec, abych t ge wykonal, tiž skutkowě, kterěž gá činim, swědčj o mně, že mne Dtec poslal.

* Jan. 1, 33. f. Jan. 3, 2. f. 7, 31. f. 10, 25. f. 14, 11.

37. A kterjž mne poslal * Dtec, oni swědeckwj wydal o mně: gehož ste wy hlasu nikdy neslyšeli, ani t twări geho newiděli /

* Mat. 3, 17. f. 17, 5.

38. A křowa geho nemáte w sobě žu: stawagjch ho: nebo kterěhož on poslal, tomu wy newěříte.

39. Preyte * se na Pisma / nebo wy domnjwáte se w nich wěčný žiwot mjeti: t a tak swědeckwj wydawagi o mně.

* Jai. 8, 20. f. 34, 16. Luk. 16, 29.

40. Ale * nechcete přigiti ke mně / abyšste žiwot měli.

* Jan. 6, 37.

41. Chwaly od ljd nepřigimám.

42. Ale poznal sem wás / že milowánj Wjžjho nemáte w sobě.

43. Gá sem přišel we gměnu Dtece swěcho, a nepřigimáte mne: koby giň přišel we * gměnu swém / toho přigmete.

* Skute. 4, 17.

44. Kterak wy mžžete * wěriti / chwaly gedni od druhjch hledagice? at chwaly kteráž gest od samého Woha, nehledáte.

* Jan. 12, 43. f. Rim. 2, 29.

45. Medomnjwete se, bychi gá na wás žalowati měl před Dtcem: gestž koby žalowal na wás /

* Wrogjž, w němž wy naděgi máte. * Skute. 15, 21.

46. Nebo kobyšste wěřili Wrogjžso: wi / wěřilibyšste y mně: * neb on o mně psal.

* Gen. 3, 15. f. 22, 18.

f. 49, 10. Deut. 18, 15, 18.

47. Ale poněwadž geho pismům newěříte / y kterak slowům mým wvěříte?

Kapitola VI.

Wán množstwj ljd nashli, 15. Křálem bti ne: chiel, 19. po Wjli chodil, 25. o Chlebu nebeskem řazal, 42. někteří se horšili, 68. Apostole wiru o něm wyznali.

(IV. Meděle w Posle.)

1. **P**řitom * odšel Gejžs za more Gajlenskě (neb) Zobernadske:

* Mat. 14, 13. Mark. 6, 32.

2. A šel * za nim žasup weliký: ne: bo widěli diwy geho, kterěž činil nad ne: modynmi.

* 1 Král. 4, 34.

Mat. 4, 25. Luk. 5, 15.

3. Wšel na horu Gejžs / a tam se děl s Wědnjky swými.

4. Bwla pak bljžo * Welikanoc, Swátek Židowšj.

* Exod. 12, 18.

Leu. 23, 5. Num. 28, 16. Deut. 16, 16.

5. Tedy pozdwi * wj Gejžs, a widěw je žasup weliký gde f němu, dj Filipow: fde nakaupime chlebů / aby pogedliti to? *

* Mat. 14, 15. Mark. 6, 35. Luk. 9, 10.

6. (Ale to řekl posaušge ho: nebo on wěděl coby měl wčiniti.)

7. Odpowěděl gemu * Filip: za dvě šte peněz chlebů nepostačj gim / aby gednkazby; nich nětco maličko wzal.

* Mark. 6, 37.

8. Dj gemu gedn; Wědnjšků geho * Ondřej bratr Esimona Petra:

* Jan. 1, 40.

(H) 2

9. Gez

37. Wšefko * což mi dāwā otec, ke mně přigde : a toho řdož† ke mně přigde, newywrhu wen.

* Jan. 17/9. † Jan. 5/40.

38. Nebo sem šštaupil s nebe, ne abych činil * wůli swau/ ale wůli toho, kterhž mne poslal.

* Mat. 26/39.

Mark. 14/36. Luk. 22/42. Jan. 4/34. ř. 5/30.

39. Tatoi gesti pak wůle toho, kterhž mne poslal, Dtcowa/ abych * ničeho toho, což mi dal, neztratil/ ale wzkřışyl to w neyposledněgšij den.

* Jan. 10/28. 29. ř. 17/12. ř. 18/9.

40. A * tatoi gesti wůle toho, kterhž mne poslal/ aby řazdy, ředož wi-
dj Syna, a * wěrij w něho, mēl žiwot wěčný : a gāt geg wzkřışym w den neyposledněgšij.

* Mat. 7/21.

† Jan. 6/36. * Jan. 3/15. 16. ř. 6/47. 54.

41. Y reptali žide na něho, že řekl/ Gā gsem chléb ten, kterhž sem s nebe šštaupil.

42. A prawili : žbaliž tento nenj * Gejřs, syn Jozesů, gehož my otce y matku žnāme ? Kterak pak dj tento : s nebe sem šštaupil ?

* Mat. 13/55.

Mark. 6/3. Luk. 4/22.

43. Tedy odpowědel Gejřs, a řekl gim : * nerepceť wšpolek.

* Mat. řer. 3/39.

44. řādny nemůž přigiti ke mně/ gedině leť otec můg, kterhž mne poslal, * přitāblby geg/ a gāt geg wzkřışym w den neyposledněgšij.

* Jiřel řer. 1/4. řer. 31/5. Jan. 6/65. ř. 12/52.

45. Pšāno * gesti w Prorochch : A bu-
dau wšickni wčeni od Boha : Protož řazdy řbož slyšel od Dtee, a nancil se, gdeť ke mně :

* ř. 31/13. řer. 31/33.

Mich. 4/2. I řhes. 4/9. řid. 8/11. ř. 10/16.

46. Ne * žeby řbo widěl Dtee/ gedině ten, kterhž gesti od Boha : teni widěl Dtee. * Mat. 11/27. Luk. 10/22. Jan. 1/18.

47. Amen amen prawjm wām : řdož * wěrij we mne, māt žiwot wěčný.

* Jan. 3/16. 18. 36. ř. 6/35. 40.

48. Gāt gsem ten chléb žiwota.

49. Dtcowē * wāřigedli Mannu na pauffti, a † žemčeli.

* ř. 16/15.

Num. 11/7. ř. 18/24. ř. 16/20. I řer. 10/5.

† I řer. 10/5. řid. 3/17. 19.

50. Tatoi gesti chléb ten s nebe řstuz pugjch : řbožbykoli geg gedl, newmčeli.

51. Gāt gsem * ten chléb žiwot, kterhž sem s nebe šštaupil : budeli řbo gšiti ten chléb, žiw bude na wěky : A chléb, kterhž gā dām, Tělo mē gesti/ Kterhž gā dām ja † žiwot swěta. * Jan. 3/13. řid. 10/5. 10.

52. Tedy hādali se žide wšpolek, řfauce : Kterak tento * může nām dāti Tě-
lo gšiti ?

* Jan. 3/9.

53. Y řekl gim Gejřs : Amen amen prawjm wām : nebudeteli * gšiti Těla Syna řkowěka, a piti řrwe geho, nemā-
te žiwota w sobě.

* Mat. 26/26. I řer. 11/23. ř. 9.

54. Řdož gi * mē Tělo, a pige mau Krew, māt žiwot wěčný : a gāt geg wzkřışym w neyposledněgšij den.

* Jan. 4/14.

55. Nebo Tělo mē prawē gesti pořm/ a Krew mā prawē gesti nāpog.

56. Řbo gi mē Tělo, a pige mau Krew, we mně * přebhwa, a gā w něm.

* Jan. 15/4.

57. Gakož mne poslal ten žiwot Dtee, a gā žiw gsem řrže Dtee : tak řbož gi mne, y on žiw bude řrže mne.

58. Tatoi gesti ten chléb, kterhž * s ne-
be šštaupil : ne † gako Dtcowē wāřigedli Mannu, a žemčeli : řbož gi chléb tento, žiw bude na wěky.

* Jan. 3/13. † Jan. 6/49. I řer. 10/5. 5.

59. Toto mluwil w řřole, wčē w Ra-
farnaum.

60. Tedy mnohž ž Wēedlnjřk geho slyřšewšse to, řekli : Twerdāt gesti tato řeč : řbo gi může slyřseti ?

61. Ale wēda Gejřs řām w sobě, žeby proto reptali Wēedlnjch geho, řekl gim : To wās brāži !

62. Co pak řbyřšste wžřeli Syna řko-
wěka * an wřstupuge, řbež řrwe byl ?

* Mat. 16/19. Luk. 24/51. Jan. 3/13. ř. 16/19.

ř. 16/19.

63. Duch * gesti Kterhž obžiwuge/ těloť nic neprořpřwā : řłowa řterāž gā mluwjm wām, Duch řřau a žiwot řřau :

* 2 řer. 3/6.

64. Ale řřani něřterej ž wās, geřřto newěrij. Nebo * wēdel Gejřs od počā-
tku, řdoby byli newěrijch/ a řdoby ho mēl řraditi.

* Jan. 2/25. ř. 13/11.

(5) 3

65. Y

25. Tedy někteří z Jeruzalémských pravili: Zdalíž toto není ten, kteréhož hledají zabiti?

26. A on swobodně mluví, a nic mu neříká: Zdalíž již právě poznali kněžata/že tento gest právě Křstus?

27. Ale o tomto *wjme odkud gest: Křstus pak když přigde, žádný nebude wěděti odkudby byl. *Mat. 13,55.

Mark. 6,3. Euf. 4,22. Jan. 9,29.

28. A wolal Gejz w Chrámě vše, a řka: Mne znáte/ y odkud sem, wíte: a nepřisěst sem sám od sebe/ ale gestii *prawdomluvný ten, kterýž mne poslal/ gehož wy + neznáte:

* Jan. 8,26.42. Rim. 5,4. + Jan. 9,55.

29. Ale *gá znám geg/ nebo od něho gsem, a on mne poslal.

* Mat. 11,27. Jan. 8,55. f. 10,15.

30. A *hledali ho giti: ale + žádný newztáhl ruky na něho/ nebo ** gestě byla nepřisla hodina geho.

* Mark. 11,13. Euf. 19,47. f. 20,19. Jan. 7,19. + Jan. 7,44. f. 8,20.37. ** Euf. 22,53.

31. Z žástupu pak *množh wvěřili w něho, a pravili: Křstus když přigde, zdalíž wice diwů činiti bude, nad ty, kterěž tento činí?

* Jan. 8,36.

32. Chyšeli pak Farnjowé žástup, an o něm takowé wěcy rozměluwá/ y poslali Farnjowé a Biskupowé služebnjky, aby geg gali.

33. Tedy *řečl gim Gejz: Gestě malických čas gsem s wami/ potom + odejdu k tomu, kterýž mne poslal.

* Jan. 13,53. + Jan. 16,5,16.

34. Hledati *mne budete/ ale nenaleznete: a kdež gá budu/ wy nemůžete přigiti.

* Jan. 8,21. f. 13,33.36.

35. W řeči žide k sobě wespolek: kam tento pügde/že wy ho nenaleznete? zdalíž w rozprýlenj Pohanů pügde/ a bude w čiti Pohanů?

36. Gafá gest *to řeč kterauž promluwil/ Hledati mne budete, ale nenaleznete: a kdež gá budu, wy nemůžete přigiti?

* Jan. 16,18.

37. W *poslednj pak den ten welich Swátku toho/ stál Gejz a wolal, řka: + Bijnili kdo, pod se mne, a napi se.

* Euf. 23,36. + Jan. 5,1. Jan. 4,14. Zagr. 22,17.

38. Kdož wěř w mne, *gafóž di Pjismo/Řeky + z břicha geho poplynau woby žiwé. *Jai. 44,3. Joel 2,28. Zach.

14,8. Euf. 2,17. + Jai. 12,3. Jan. 4,14.

39. (A to řeč o *Duchu, kteréhož měli přigiti + wěřich w něho: Nebo gestě nebyl (dán) Duch swatý/ proto, že gestě Gejz nebyl ošlawen.) *Joel. 2,28.

Jan. 16,7. Euf. 2,1. seqq. + Jan. 14,17.

40. Tedy množh z žástupu wšlyšewše tu řeč, pravili: Tentoi gest právě *Prozroť ten. *Deut. 18,15.18. Mat. 21,46.

Euf. 7,16. Jan. 4,42. f. 6,14. f. 9,17.

41. Gini pravili: Tentoi gest Křstus. Ale někteří pravili: *Zdalíž z Galilee přigde Křstus?

* Jan. 1,46. f. 7,52.

42. Zdaž nepraw Pjismo; že + *semene Dawidowa, a + Betléma městečka, kdež býwal Dawid, přigiti má Křstus?

* 2 Sam. 7,12. Jai. 13,2,11. + 1 Sam. 16,1.4. Mich. 5,1. Mat. 23,6. Euf. 2,4.

43. A tak *různice w žástupu stala se pro něg: *Jan. 7,12. f. 9,16. f. 10,19.

44. Někteří pak z nich chěli ho giti: ale *žadný newztáhl ruky na něg.

* Jan. 7,30. f. 8,20.37.

45. Tedy přišli Služebnjcy k Biskupům/ a k Farnjowům: kterých řečli gim; Proč ste ho nepřiwedli?

46. Odpowěděli ti služebnjcy: mňoh tak člowěk nemluwil, gako tento člowěk.

47. A odpowěděli gim Farnjowé: Zdalíž wy ste swedeni?

48. Zdalíž kdo z Knjaz *wvěřil w něho/ a neb z Farnjei?

* Jan. 12,42. Euf. 6,12. 1 Kor. 1,20. f. 2,8.

49. Než žástup ten, kterýž nezná Zákona; křowěniji gfan.

50. (W) di gim *Dykodem, ten kterýž byl přisěl k němu w noci/ byw gesden z nich; *Jan. 3,1.2. f. 19,39.

51. Zdalíž Zákoni *nás saubi člowěka/ leč přiwě wšlyši od něho/ a zwj coby čisnil? *Exod. 23,1. Deut. 17,8. f. 19,15.

52. Odpowěděli, a řečli gemu: negyli y ty *Galilejský? přey se, a wiz/ žei Prorok z Galilee nepowstál.

* Euf. 22,59. + Jai. 9,1.2. Mat. 4,15. Jan. 1,46.

53. W šel gedenkáždy do domu swého.

Kapitola VIII.

Jena přistijena w cyzoložstw 12. Pán sebe w aná-
mosti wrodil: 22. Žide odpory gemu činje a s nim se
hádagje, 30. kámenowati geg chězi.

1. **G**ejš pak odšel na horu Oliwet-
skau.

2. Potom na wšwite zase * přišel
do Chrámu/ a wšketen lid ššel se k ně-
mu: y posadiv se věil ge. * Jan. 7, 14.

3. Y přivedli k němu Zákonny a
Zaryzeowé jenu w cyzoložstw popade-
nan: a postawioše gi w prostředku,

4. Řekli gemu: Mistré, tato jena
gest postijena při skutku, fdyž cyzolo-
žila.

5. A * w Zákoně Moziš přikázal
nám takowé kámenowati: Ty pak co
prawjs? * Gen. 20, 10. Deut. 22, 22.

6. A to řekli * pokaušegje ho / aby
geg mohli obžalowati: Gejš pak sklo-
niw se dolů, přisem psal na zemi.

7. A fdyž se nepřistawali otazowati
geho / zdwihl se, a řekl gim: * Kdo
gest; wás bez hřichu, neypraw hoš na ni
kamenem. * Deut. 17, 7. Rim. 2, 1.

8. A opět schylni se, psal na zemi.

9. A oni wšlyšewše to, a w swědo-
mich swých obwiněni bywše / geden po
drubém odcházeji, počawše od starších
až do posledních: (Y) žistal tu Gejš
sám / a ta jena w prostřed stogecy.

10. A pozdwihl se Gejš / a žádného
netwiděw, než tu jenu / řekl gi: Ženo, kde
gsau ti kterž na tebe žalowali? Žádný-
li tě neodšaudil?

11. Kteráž řekla; Žádný, Pane: Y
řekl gi Gejš: aniz gá tebe odsuzgi:
gdiz, * a nehřeš wjece. * Jan. 5, 14.

12. Tedy Gejš opět gim mluwil, řka:
Gá gsem * swětko swěta: Kdož mne
následuge, nebude choditi w temno-
stěch/ ale bude miji swětko žiwota.

* Jan. 4, 26. 7. 16. Jan. 1, 5. 9. 1. 9. 5. 1. 12, 46.

13. Y řekli gemu Zaryzeowé; Ty
sám o sobě swědecktwj wydáwáš: swěde-
ctwjtwe nenj prawé.

14. Odpowědel Gejš, a řekl gim:
Několi * gá swědecktwj wydáwám sám o
sobě / prawé gest swědecktwj mé: nebo
wjim odkud sem přišel, a kam gdu: ale
wy newjte odkud sem přišel / a neb kam
gdu. * Jan. 5, 31.

15. Wy podlé těla saudjte: gá nesa-
wim žádného.

16. A bychť pak y gá saudil/ saud mlg
gest prawý: nebo * negsem sám/ ale gsem
gá, a ten, kterž mne poslal, Dtec.

* Jan. 8, 29. 1. 16, 32.

17. A w* Zákoně wassew psáno gest: že
dwauč člowěků swědecktwj prawé gest.

* Deut. 17, 6. 1. 19, 15. Mat. 18, 16. 2 Kor. 13, 1.
Žid. 10, 28.

18. Gá swědecktwj wydáwám sám o
sobě / a swědecktwj wydáwá o mně ten,
kterž mne poslal, Dtec.

19. Tedy řekli gemu: Fdež gest ten
twlg Dtec? Odpowědel Gejš; Aniz
* mne znáte, ani Dtec mého: fdybyste
mne t znali/ y Dtec mého znalibyšte.

* Jan. 16, 3. † Jan. 14, 7.

20. Tato słowa mluwil Gejš w poz-
kladnice, vše w Chráme / a žádný ho
* negal/ nebo gestě byla t nepřisla hož
dina geho.

* Jan. 7, 30. 44. † Jan. 2, 4.

21. Y řekl gim opět Gejš: Gá gdu/
* a hlebatí budete mne/ a w hřichu swém
zemřete: kam gá gdu/ wy nemůžete při-
giti. * Jan. 7, 34. 1. 13, 33.

22. Y * prawili Žide: ždali se sám
žabige/ je prawý/ kam gá gdu, wy nez-
můžete přigiti? * Jan. 7, 35.

23. Y řekl gim: wy * ž dlu gste/
gá s hury gsem: wy gste z tohoto swěta/
gá negsem z swěta tohoto. * Jan. 3, 41.

24. Protož sem řekl wám/ že * zemře-
te w hřisich swých: nebo gestliže nebu-
dete wěriti, že gá gsem, zemřete w hřis-
ich swých. * Mark. 16, 16.

25. Y řekli gemu: Kdo gsy ty? Y
řekl gim Gejš; To * což s počátku pra-
wjim wám: * Jan. 4, 26. 1. 9, 37.

26. Mnohoť mām o wás mluwiti a
sauditi: ale ten, kterž mne poslal, * pra-
wdomluwný gest: a gá což sem slyšel
od něho/ t mluwjim na swěte.

* Jan. 7, 28. Rim. 3, 4. † Jan. 15, 25.

27. (Ale) neporozuměli, žeby o Dtey
prawil gim.

28. Protož řekl gim Gejš: fdyž *
pomýššite Syna člowěka/ tehdy poznáte
že gá gsem/ a sám od sebe nic nečinim/
ale gaž mne naučil Dtec mlg, tak mlu-
wjim. * Jan. 3, 14. 1. 12, 32.

29. A

29. A ten, * kterýž mne poslal, se mnau gest: neopustitiť mne samého Dtec / nebo což gest gemu libého, to gá činim wždycky.

* Jan. 14. 10. † Jan. 8. 16. † 16. 32.

30. Ty wěcy řdyj mluwil, mnozy* wvěřili w něho.

* Jan. 2. 11. † 7. 31.

31. Tedy řekl Gejjs těm Židům, kteříž wvěřili gemu: gestliže wy* žustane: te w řeči mē pravě věcdlnjey mōgi budete:

* Jan. 7. 17. † 15. 10. 14.

32. A poznáte pravdu / * a prawda wás w swobodj.

* nj. w. 36.

Rim. 6. 18. 22. Gal. 5. 1.

33. (Y) odpowědeli gemu; Symě Abrahamowo gšme / a žadněmu sme nezflaužili mřdy: y kteraž ty djs / že swobodnj budete?

34. Odpowědel gim Gejjs: Amen amen prawjm wám: že* každy řdož činj hřich, služebnj gest hřicha.

* Rim. 6. 16. 20. 2 Petr. 2. 19. † Jan. 3. 8.

35. A* služebnj nezůstává w do: mē na wěky: Syn zůstává na wěky.

* Gal. 4. 30.

36. Protož gestliže wás Syn* w swobodj / pravě swobodnj budete.

* Jan. 8. 32. Rim. 8. 2.

37. Wjm že gšme Symě Abrahamowo: ale hledáte mne zabiti / nebo řeč má nez má mřsta v wás.

38. Gá což sem widěl v Dtece swého, mluwjim: y wy tedy, co ste widěli v Dtece swého, činjte.

39. Odpowědeli, a řekli gemu: Dtec náš gest* Abraham. Dj gim Gejjs: řdybyste synowě Abrahamowi byli, ř činilibyste skutky Abrahamowy.

* Mat. 3. 9. Luk. 3. 7. † Rim. 2. 28. † 9. 7.

40. Ale nynj hledáte mne zabiti, člo: wěka toho, kterýž sem prawdu mluwil wám / kteraž sem slyšel od Boha: to: hoj Abraham nečinil.

41. Wy čin te skutky otce swého. Y řekli gemu; my; ř smilřwa negšme zplo: ženi: gednohoj Dtece máme, Boha.

42. Tedy řekl gim Gejjs: byj Báh Dtec wás byl, * mřlowalibyste mne: Debo gá sem ř Boha possel, a přissel sem: anj sem sám od sebe přissel; ale on mne poslal.

* Jan. 16. 27.

43. Proč mluwenj mēho nechápáte? proto, že slyšeti nemāžete řeči mē.

44. Wy; * otce dāba gšte / a žadosti otce swého chcete činiti: Da byt ř wra: žednj od počātku / a w** prawdě neshāl: nebo prawdy w něm nenj. Řdyj mlu: wj řez, ř swého wlastnjho mluwj / nebo ř řhāt gest a otec řji.

* 1 Jan. 3. 8. † Gen. 3. 4. 2 Kor. 11. 3. ** 2 Petr. 2. 4. Ep. Jud. w. 6. † 1 Kor. 22. 22.

45. Gá pať že prawdu prawjm, nez wěřjemi:

(v. Neběle re Gostě, ginař Smřena:)

46. Rdo* ř wás wwinj mne; ř hřichu? Al poněwadř prawdu prawjm / proč wy mi newěřjete?

* 1 Petr. 2. 22.

47. Rdo* ř Boha gest, řlowa Bojji slyšj / protož wy ř neshlyšjete, že ř Boha negšte.

* 1 Jan. 4. 6.

† Jan. 6. 36. † 10. 26. 27.

48. Tedy odpowědeli Žide, a řekli gemu: ždaliž my dobře neprawjme, že gšy ty Samarytān, * a dābelswj mās?

* Jan. 7. 20. † 10. 20.

49. Odpowědel Gejjs: Gāt dābelswj nemām / ale * čtjm otce swého / než wy ste mne nebcili.

* Jan. 7. 18.

50. Gāt pať* nehledām chwāly swě: gestř řdo hledā a řaudj.

* Jan. 6. 15.

51. Amen amen prawjm wám: Budeř řdo* zachowāwati řlowo mē, řmřti nezřj na wěky.

* Jan. 5. 24. † 11. 25. 26.

52. Tedy řekli mu Žide: nynj sme poznali že dābelswj mās. Abraham wmrěl y Prorocy: a ty prawjř; Budeř řdo zachowāwati řeč mau, řmřti neokřřj na wěky.

53. Ždali gšy ty wěřj Dtece našeho Abrahamu / kterýž wmrěl? y Prorocy zemřeli: řhm ty ř činjř?

54. Odpowědel Gejjs: Chwāljm ř * gā ř sām, chwāla má nie nenj: Gestř Dtec mřg, kterýž mne chwāl / o němž wy prawjte, že Báh wás gest.

* Jan. 5. 31. 41.

55. Ale* nepoznaliste řo: gā ř pať geg řnām. A řdybych řekl, že řo nez řnām / byřbych podobnj wām, řhāt: ale** řnām geg / a řeč řho zachowāwām.

* Jan. 7. 28.

† Wřnd. 2. 13. ** 1 Jan. 2. 3.

(5) 5

56. Abra:

56. Abraham otec wás * weselil se, aby widěl den můj: y widěl a radował se. * Gen. 17, 17. Euf. 10, 24. Žid. 11, 13.

57. Tedy řecli gemu Židé: Padesáti let gestě nemáš / a Abrahamu sy widěl?

58. Řekl gim Gejzš: Amen amen prawim wám / přiwě nešli * Abraham byl, gá gsem. * Jan. 1, 1. 2. 15. 30.

59. Y * zchápali kámenj, aby házeli na něg: Gejzš + pak sřynl se / a prossed řkež ne / wyssel; Ešramu: a tak odssel.

* Jan. 10, 31. † Euf. 4, 30.

Kapitola IX.

Eleph od narozeni ode Pána zrak přigal / 13. a měw o to s Faryzei welikau nesiž, hynw od nich y zahnan, 35. od Křesťa došonalegi y mje utworžen.

1. **A** Pomjgege / vzřel člowěka * slepě: ho od narozeni.

* Euf. 5, 2.

2. Y otázali se ho Běedlnicy geho, řkauce: Distře, kdo * zhřessil / tentoli čili rodičomě geho, že se slepý narodil?

* Euf. 15, 2.

3. Odpowědel Gejzš: Ani tento zhřessil / ani rodičomě geho; ale * aby žgeweni byli šfukoně Božj na něm.

* Jan. 11, 4.

4. Gát * musym dělati djlo toho, kterž mne poslal, dokudž den gest: Přicházji noc, když žádný nebude mocy dělati.

* Jan. 9, 17.

5. Dokudž sem na swěte, * Swětko gsem swěta.

* Jan. 1, 9.

6. To * powědew, plinuł na zemi / a vzčinił bláto; sliny y pomazal tjm blátem oči slepěho:

* Mark. 8, 23.

7. A řecl gemu: Gdi, * vmeš se w rybnižu + Siloe / což se wykládá, pozslaný. A on šsel a vmyl se / y přissel wida.

* 2 Král. 5, 10. 14.

† Neh. 5, 15.

8. Čausedě pak, a ti kterž geg přiwě wjdali slepěho, řecli: nenliž toto ten, * kterž sedával a žebrával?

* Euf. 3, 2.

9. Ginj prawili / že ten gest: A ginj, že gest podoben ř němu. Ale on prazwil / Gá gsem.

10. Tedy řecli gemu; Kterak šau o: tewřjny oči twě?

11. On odpowědel, a řecl: Člowěk ten kterž slowe Gejzš, bláto včinił / a pomazal oči mých, a řecl mi; Gdi ř ryzbnjku Siloe / a vmeš se: Y odssed a v myw se, prohlědel sem.

12. Y řecli gemu: Kde gest ten? Řekl / Dewjm.

13. (Tedy) přiwedli toho kterž ně: kdy byl slepý, ř Faryzeum.

14. Byla pak * Sobota, když Gejzš včinił bláto / a otemřel oči geho.

* Mat. 12, 1. Mark. 2, 25. Euf. 6, 1. Jan. 5, 9.

15. Y otázali se ho opěť y Faryzeowě, kterakby prožtel. On pak řecl gim; Bláto položil na oči mé / a vmyl sem se / y widjm.

16. Tedy někerj; Faryzeu řecli: Ten člowěk nenj; Boha: nebo neofřihá Sodoty. Ginj prawili; Kterak * můž že člowěk hřjssný takowě diwy činiti? Y byla ř ruznice mezy nimi.

* njš. w. 31. 33. † Jan. 7, 12. 45. ř. 10, 19.

17. Řekli opěť slepěmu; Co ty o něm prawiš / poněwadž otemřel oči twě? A on řecl: Že * Prorok gest.

* Euf. 7, 16. Jan. 4, 19. ř. 6, 14. ř. 7, 40.

18. Y newěřili Židé o něm by slepý bhwal, a prožtel / až powołali rodičů toho, kterž byl prožtel:

19. A otázali se gich, řkauce; Gessli tento syn wás, o kterémž wy prawjste, žeby se slepý narodil? kterakž pak nynj widj?

20. Odpowědeli gim rodičomě geho, a řecli; Wjmet že tento gest syn náš / a že se slepý narodil:

21. Ale kterak nynj widj, newjme: a neb kdo otemřel oči geho, myž newjme: máť lěta, přeyte se ho / on šám za sebe mřuwiti bude.

22. Tak mřuwili rodičomě geho, že * se báli Židů: nebo gij tak byli wložili Židě / aby kdožby ho foli wyžnal Křyzšem, wyobcowán byl ze šfokly.

* Jan. 7, 15. ř. 12, 42.

23. Protož řecli rodičomě geho: máť lěta, přeyte se geho.

24. Tedy

24. Tedy zawolali po druhé člowěka toho, kterjž bymal slepý, a řekli gemu: wždy * chwálu Bohu: my wjme že čloz wěť ten hrjssnjf gest: * Jan.7.18.

I Sam. 6.5.

25. Y odpowěděl on, a řekl; Gesili hrjssnjf, newjm / než to wjm, že byw slepý nynj widjm.

26. Y řekli gemu opět; cot učinil? kterať otewrěl oči twé?

27. Odpowěděl gim: giž sem wám powěděl, a nesslerjeli ste? což opět chćete slysseti? ždaliž y wy chćete Wědlnjcy geho býti?

28. Y žlořčili gemu, a řekli: ty gsy Wědlnjfk geho: ale my gšme Wogjssn- wi Wědlnjcy.

29. Wj wjme že * Wogjssnowi mlu- wil Báh: tento pakť newjme odkud gest. * Exod.3.6. f.19.19.

† Jan.7.27. f.8.14.

30. Odpowěděl ten člowěk, a řekl gim: Tot gest gisť dmná wěť, že wy nez wjte odkud gest, a otewrěl oči me.

31. Wjme pakť že Báh hrjssnjtú nesslerj: ale čdoby citel Boží byl, a wůli geho činil, toboť slyssj.

* Job.27.9. f.35.13. Žal.66.18. Přist.15.29. f.28.9. Žal.1.13. I Jan.5.16.

32. Od wěťu nenj slycháno, aby čdo otewrěl oči slepého narozeného.

33. Byi tento * nebyl od Boha / nez mohľby nic učiniti. * Wjss.w.16.

34. Odpowěděl, a řekli gemu: ty sy wšsecken se w hrjssnjch narodil / a ty nás vějš? y wyhnali geg wen.

35. Wšlyssel pakť Gejšs že geg wyhnaz- li wen: a čdýž geg nalezl, řekl gemu: wějšljž ty w Syna Božího?

36. Odpowěděl on, a řekl: y čdýž gest Pane, aby ch wěřil w něho?

37. Y řekl gemu Gejšs: y widěl sy ho, a * kterjž mluwj s tebau, onť gest.

* Jan.4.26.

38. A on řekl: Wěřjm Pane: a kľa- něl se gemu.

39. Y řekl gemu Gejšs: na * saud přijel sem gá na tento swět: aby ti, kte- řjž newidj, widěli / a ti, kterjž widj, aby slepý byli. * Mat.13.13. Jan.3.19.

40. Y wšlysseli to některjž; Farizejů kterjž s nim byli: a řekli gemu; Ždali y my slepý gšme?

41. Řekl gim Gejšs: bysťte * slepý byli, hrjchubysťte neměli: ale nynj pra- wjte / widjme: protož hrjch wás žisťá: wá. * Jan.15.22.

Kapitola X.

D Háfěři, Nagemnjku a Dwēcch. 22. Rozmlau- wanj Pane s židj w Synch Gšalomaurowě; 39. a žgowná žlost gegch proti němu.

(W Kuterj Swatoduffnj.)

I. **A**men prawjm wám: čdýž nez wcházj * dwěrmi do owěince ow- ch / aleť wcházj ginudy / ten * žloděg gest, a kotr: * njž.w.7.9. f.14.6.

† Ser.23.21. ** Ezech.34.2.4. Žil.2.21.

2. Ale čdýž wcházj * dwěrmi / pastýř gest owch. * Jan.14.6.

3. Tomuť wrátný otwřá / a owce hlas geho slyssj: a on swých wlastnjch ow- ec ze * gmiěna powołáwá, a wywodj ge. * Izai. 43.1.

4. A galkj owce swě wlastnj wywustj, před nimi gde / a owce gdau za nim: nez bo žnagj hlas geho.

5. Čyžyho pakť nikoli následowati nez budau / ale wřekau od něho: nebo nezna- gj hlasu čyžyho.

6. To podobensťwj powěděl gim Ge- jšs: ale * oni newěděli, cobý to bylo, což gim mluwil. * Mark.9.32. Luk.18.34.

7. Tedy opět řekl gim Gejšs: Amen amen prawjm wám / že gá gšem dwěře owch:

8. Wšickni kolkjž gich koli přede- mnau přisľo, * žloděgi gšau a kotr: ale nesslerjeli gich owce. * Ser.23.2.

9. Gá gšem dwěře: škrze mne wšsľ- liby čdo, spasen bude: a wegde y wygde, a pastwu nalezne.

10. Žloděg nepřicházj než aby kradľ, a mordowal, a hubil: gá sem přisľel, aby * žiwot měľy / ať hogně měľy.

* Jan.1.4. † Žal.23.1. Jan.1.16. 2 Pet.1.4.

(II. Někde po Wěstfomoncy.)

II. **G**A gšem ten pastýř dobrý: dobrý * pastýř dušl swauť poľřáwá za owce. * Žal.23.1. seqq. f.80.2. Izai.40.11. Ezech.34.11.23. f.37.24. † Jan.15.3.

12. Ale nagemnjf, a ten, kterjž nenj pastýř / gehož negšau owce wlastnj / wida wľka an gde / y opaušťi owce, y wľřá: a wľk lapá a rozhánj owce.

13. Náz

124 Gejšs gest Paschyr ten dobrý. Ewangel. (K. 10. 11.) Znamenj otwch Krystowych.

13. Nágemnjš pať wšřká: nebo náge-
mnjš gest/ a nemá péece o owce.

14. Gá gšem * ten dobrý paschyr/ ať
známi swé, a znajš mne mé:

* Mich. 5. 4. Jid. 13. 20. 1 Pet. 5. 4. † 2 Tym. 2. 19.
2 Kor. 5. 11.

15. Gakož * mne zná Dtec/ a gá znám
Dtec. A dussi swau pokládám za owce.

* Jan. 6. 46. f. 7. 29. Mat. 11. 27. Luk. 10. 22.

16. A mám (y) * giné owce/ kteréz
negšau z tohoto owčince: y tyi mušm
přiwěsti: nebo hlas můg slyšeti budau/
ať budeť geden owčinec a geden paschyr.]

* Jai. 56. 8. Mich. 2. 12. † Ezech. 37. 17. D. 1. 11.
Ezech. 2. 13. 14.

17. Protož mne Dtec mišuge/ že gá
* pokládám dussi swau/ abyh gi zase
wzjal.

* Jai. 53. 10.

18. Mžádnj gi neběre odemne/ ale
gá pokládám gi sám od sebe: mám *
moc položiti gi/ a mám moc zase wšřti
gi. Toť přikázani wzal sem od Dce
swého.

* Jan. 2. 19. † Jan. 14. 31.

19. Tedy stala se opěť * různice mezy
Židy pro ty řeči. * Jan. 7. 12. 43. f. 9. 16.

20. A prawili mnozj z nich; ďabel-
štwj * má a bláznj: co ho poslaucháte?

* Jan. 7. 20. f. 8. 48. 52.

21. Gini prawili; Lato šlowa nez
gšau ďabelštwj magichho: Zdalž ďa-
belštwj může slepých oči otwřati?

22. Bylo pať * poswěcenj w Geruza-
lemě, a yma byla. * 1 Makab. 4. 59.

2 Makab. 1. 9.

23. Y procházal se Gejšs w Chrámě *
po šřnch Esafomaunowě. * 1 Král. 6. 3.

Estec. 3. 11. f. 5. 12.

24. Tedy obštaupili geg Židě, a ře-
kli gemu: Dokudž dussi nassj držš? gest-
liže gšy ty Krystus, powěz nám zgemuě.

25. Odpowědel gim Gejšs: powědel
sem wám, a newěřite: štwkowě kteréz
gá činim we gměnu Dce swého/ti * swě-
decimj wydawagj o mně. * Jan. 5. 36.

26. Ale wy * newěřite: nebo negšie z
otwch mých/ gakož sem wám powědel.

* Jan. 8. 45.

27. Owceť * mé hlas můg slyšš,
a gá ge znám/ a následugj mne:

* Jan. 8. 47.

28. A gát šiwot wěcný dāwām
gim, a nezahynat na wěky/ aniž gich
řoo wytrhnez ruky mé.

29. Wtec můg kterž mi (ge) dal/
wěřš gest nadewšecky: a žádný
gich nemáže wytrhnauti z ruky Wce
mého. * Jan. 14. 28.

30. Gá a Dtec * gedno gšme.

* Jan. 5. 19. f. 14. 9. f. 17. 11. 21.

31. Tedy * žchápali opěť kamenj Židě/
aby geg kamenowali. * Jan. 8. 59.

32. Odpowědel gim Gejšs: mnohě
dobře štwky vlázal sem wám od Dce
swého/ pro kterž z těch štwků kamenu-
gete mne?

33. Odpowědeli gemu Židě, řkauce:
pro dobrý štwek tebe nekamenugeme/
ale pro rauhánj: totiz, že ty člowěk gš
děláš se Bohem.

34. Odpowědel gim Gejšs: wšřat *
pšano gest w Žakowě wassem/ Gá sem
řekl/ Bohowě gšfe. * Žal. 8. 2. 6.

35. Poněwadž ty nazwal Bohy, f
nimž řec Bojž stala se/ a nemáže žruse-
no bhtj Pšmo:

36. (Wně pať) kterěhož poswětil
otec a poslal na swět, wy prawjše: rau-
háš se/ že sem řekl/ * Syn Bojž gšem?

* Jan. 5. 17. Maud. 2. 13.

37. Nečinjmliť * štwků Dce swého,
newěřte mi:

* Jan. 15. 22.

38. Pakliť * činjm/ byššie pak mně nez
wěřili/ štwkām wěřte: abyššie poznali
a wěřili žeť Dtec we mně gest, a gá w
něm.

* Jan. 14. 11. † Jan. 14. 10. 11.
f. 17. 21. 22.

39. Tedy opěť hledali ho giti: ale *
wyšel z rukau gegich.

* Luk. 4. 30.

40. Y odšel opěť za Jordān, na to
mjšto řdej neyprwě * Jan řčil: a poži-
stal tam.

* Jan. 1. 28. f. 3. 23.

41. Y přišli f němu mnozj, a prawi-
li: Jan žagšře žádněho diwu newěřil:
* ale wšecko cožkoli mluwil Jan o
tomto, prawě bylo.

* Jan. 5. 33.

42. A mnozj tam * wěřili w něho.

* Jan. 8. 50.

Kapitola XI.

Jāa wšřšřš Lazara. 46. Bšřšwpi a Žařššwřw
řadu proti němu řejšř: 55. Šn wyšel do mšřta řřa-
im; 57. onť pať Wřabāt nan wydal.

1. **B**šř pať nemocen nēgafš Lazara *
Bětany, z mšřšřka Wřarye a
Marty řesřry gegj. * Luk. 10. 38. 39.

2. A

2. A to byla ta * Marya, kteráž poz-
mazala Pána masíj / a vytřela nohy ge-
ho wolasy swými: gegij bratr Lazar byl
nemocen. * Mat. 26/7. Mark. 14/3.

Jan. 12/5. Euf. 7/58.

3. Tedy poslalj k němu ty sestry,
řkauce: Pane, ay, ten * kteréhož milu-
geš nemocen gest. * Jan. 13/23. f. 21/20.

4. A vyslyšaw to Gejjs, řekl: Nemoc-
ta nenj k smrti / ale pro sláwu Boží: * a-
by ošlawen byl Syn Boží šrze ni.

* Jan. 9/5.

5. Mřilowal pak Gejjs Martu, y
sestru gegj, y Lazara.

6. A gajz vyslyšel žeby nemocen byl/
tedy požástal za dva dni na tom místě,
kdež byl.

7. Potom pak dj Běedlnjům: pod-
me zase do Jidůstwa.

8. Řekli gemu Běedlnjcy: Mřístě,
nynj * hledali tě jidě kamenowati / a za-
se tam chceš giti? * Jan. 8/59. f. 10/31.

9. Odpowědel Gejjs: zdalij nenj dwa-
nacte hodin za den? chodjli kdo we dne,
nervražj se: nebo swětlo tohoto swěta
widj:

10. Paklitby kdo chodil * w noci, vz-
razhě se: nebo swětla nenj w něm.

* Jan. 8/12. f. 9/4.

11. To powědel: a potom dj gim: La-
zar přijel náš * spj: ale gdui abych geg
že sna probudil. * Mat. 9/24. Euf. 8/52.

12. Y řekli Běedlnjcy geho: Pane,
spjlit, zdráv bude.

13. Ale Gejjs řekl o smrti geho: oni
pak domnjwali se, žeby o spánj sna mlu-
wil.

14. Tedy řekl gim Gejjs zgewně;
Lazar vmřel.

15. A radugi se pro wás, že sem tam
nebyl / abyšte wěřili: ale podme k ně-
mu.

16. Y řekl Tomáš, * kterjž slowe Dy-
dymus spolu Běedlnjům: podme y my,
abychom zemřeli s nim. * Jan. 20/24.

17. Přijel tedy Gejjs a nalezl ho gij
čtyři dni w hrobě pochowaného.

18. Byla pak Betany blizko od Ge-
ruzaléma okolo honu patnácte.

19. Množj pak židů byli přišli k
Martě a Marygi / aby ge těšili pro bra-
tra gegich.

20. Tedy Marta gajz vyslyšela, že
Gejjs gde, wysšla proti němu: ale Ma-
rya doma seděla.

21. Y řekla Marta Gejjsowj: * Pa-
ne! kdyby ty byl zde, bratr můj bylby
nemřel. * njž. w. 32.

22. Ale y nynj wjm / že cožkoli požá-
dalby od Boha, dá tobě Bůh.

23. Dj gi Gejjs: wstaneť bratr twój.

24. Řekla gemu Marta: wjm že
wstane * při wzkřisšenj w den nepochle-
dněssj. * Job. 19/25. Jai. 26/19.

Ezech. 37/4-5. Dan. 12/2. Euf. 14/14. Jan. 5/28-29.
f. 6/40. Euf. 25/6. f. 24/15. I Kor. 15/52. Filip. 3/

21. Kol. 3/4. I Thes. 4/14. Zgem. 20/12.

25. Řekl gi Gejjs: Gá gsem wzkřis-
šenj y * žiwot: kdo wěťj we mne, byt
pak y vmřel, žiw t bude:

* Jan. 1/4. f. 14/6. I Jan. 5/20. t Jan. 6/40. 54.

26. A každy * kdož gest žiw, a wěťj
t we mne / nemřel w wěky. Wě-
řšli tomu? * I Thes. 4/17. t Jan. 6/35.

27. Řekla gemu; Dwsem Pane / Gá
sem wvěřila, * že gšy ty Kryšus Syn
Boží / kterjž měl přigiti na swět.

* Mat. 16/16. Jan. 4/42. f. 6/69.

28. A když to powěděla, odesšla / a
zawolala tagně Marye sestry swě, řku-
cy: Mřistr zde gest / a wolá tebe.

29. Dna gajz vyslyšela, wstala ry-
chle, a šla k němu.

30. Gestě pak byl Gejjs nepřijel do
městečka: ale byl na tom * místě, kdež
wysšla byla proti němu Marta.

* wjž. w. 20.

31. Tedy židě, kterjž s nj byli w do-
mě / atěšili gi / widěwše Marygi, že
rychle wstala, a wysšla, šli za nj, řkau-
ce: gde k hrobu, aby tam plakala.

32. Ale Marya když tam přišla,
kdež byl Gejjs / vzčtwši geg / padla k
nohám geho, řkucy gemu: Pane! by ty
byl zde, bratr můj bylby nemřel.

33. Gejjs pak gajz vyřel ana pláče/
y židy, kterjž byli s nj přišli, ani pláčj/
zastonal duchem, a zformautil se,

34. A řekl: kdež sie geg položili?
řkau gemu; Pane! pod a pohřb.

35. Y

35. Y* zaplakal Gejšs. * *Łuk. 19, 41.*

36. Tedy řešli Židé: ay, kterak ho*
milowal! * *wjš. w. 3. 5.*

37. Někteří pak z nich řešli: nemohl-
liž tento, * kterýž otewřel oči slepého, wči-
niti aby tento neomřel? * *Jan. 9, 6. 7.*

38. Gejšs pak opět zastonaw sám w
sobě, přišel k hrobu: byla pak getyně/
a kámen * byl swrchu položen na ni.
* *Mat. 27, 60.*

39. Di Gejšs: ždwihněte kámen:
Řekla genu Marta, * sestřa toho mr-
twého: Pane, giži smrdj: nebo čtyři dni
w hrobě gest.

40. Di gi Gejšs: wšakť sem * řešl/
že budešli wěriti, vžrjś sláwu Boží?
* *wjš. w. 25. 26.*

41. Tedy ždwihl kámen, kdež byl ten
mrtwý pochowán. Gejšs pak pozdwihl
žhůru * včj, a řešl: Wče, děkugi tobě
že sy mne slyšel, * *Mark. 7, 34.*

42. Gá zagistě wjm / že mne wždy-
cky slyššs: * ale pro zástup, kterýž ožo-
lo stogi, řešl sem / aby wěřili, že sy ty
mne poslal. * *Jan. 12, 30.*

43. A to powědew, zawolal hlasem
* welikým: Łazate, pod wen!
* *Jan. 5, 28.*

44. Y wšfel, ten, kterýž byl omřel/
mage swázané ruce y nohy rauchami / a
twář geho štatem byla obwinuta. Řešl
gim Gejšs: rozwěztež geg / a nechte at
odegde.

45. Tedy mnozý z Židů, kterýž byli
přišli k Marygi / widěwšse, co učinil
Gejšs, * wěřili w něho. * *Jan. 10, 42.*

46. Někteří pak z nich odesli k Fa-
ryzeům / a powědéli gim, co učinil Ge-
jšs.

47. Y * sešli se Biskupové a Fary-
zeové w radu, a prawili: Co činjme?
nebo tento ělowěl diwy mnohé činj:

* *Łuk. 21, 2. Mat. 26, 3. Mark. 14, 1. Łuk. 22, 2.*
Łuk. 4, 27.

48. Něchámeli ho tak / wšfekni wě-
řj w něho: y přigdan Řimané a odeg-
mau misťo naše, y lid.

49. Geden pak z nich, Kaifās, Bisku-
pem bym toho lěta, řešl gim: wy nic nez-
wjte:

50. Umj přemyslugete / * že gest w-
žitečné nám, aby geden ělowěl omřel za
lid / a ne aby wšfeknen tento národ zabý-
nul. * *Jan. 18, 14.*

51. Toho pak neřešl sám od sebe: ale
Biskupem bym lěta toho, prozo-
řowal, že měl Gejšs wměřti za tento
národ:

52. A netolišo za tento národ / ale taz-
kě aby syny Boží rozprylené šromáždil*
w gedno. * *Ěřejš. 2, 16.*

53. Protož od toho dne * radu spo-
lečné drželi, aby geg žabili.

* *Mat. 12, 14. Mark. 3, 6. Jan. 10, 39.*

54. Gejšs pak giž nechodil zgetwě
mezy Židy: ale odšel odtud do fraginy,
bljzko paussře / do města kterěz šlowe
Ěfraim / a tu bydlil s Wedlujšy
swými.

55. Byla pak bljzko Welikanoc Ži-
dowská: Y šli mnozý do Geruzaléma z
fraginy té před Welikonoch, aby se wči-
stili.

56. Y * hledali Gejšse / a rozmkau-
wali wespolek w Ěhrámě stogjce: co se
wám ždā, že nepřišel k Ěwátku?
* *Jan. 7, 11.*

57. Wydali pak byli Biskupové a
Faryzeové mandāt / geslžjebý kdo žwě-
děl kdeby byl, aby powěděl / aby geg
gali.

Kapitola XII.

Pán masť pomazán, 4. Gidās o to reptal. 12. Gjdā
křystowa na oslaku. 20. Wychod Řeků. 28. Glas
s nebe. 37. slepota Židů. 44. Dmředemj se gim
Páně.

1. Tedy Gejšs * šfestý den před Wel-
ikonoch přišel do Betany, kdež byl
Łazar, ten, kterýž byl omřel, gehož
wžfkšyl z mrtwých. * *Mat. 26, 6.*

2. Y připravili * genu tu wečeri / a
Marta posluhowala: Łazar pak byl ge-
den z stoljčých s nimi.

* *Jan. 11, 14. 45.*

3. Marya pak * wjawiši libru masť
drahé z nardu wýborneho / pomazala
noh Gejššowých / a twyřkla wšasy swý-
mi nohy geho: y naplněn gest dūm wů-
nj té masť. * *Mat. 26, 7. Mark. 14, 3.*

Jan. 11, 5. Łuk. 7, 38.

4. Tedy

4. Tedy řekl geden z Wcedlnjcku geho, * Sidas Esimona Issaryotského, kterýž geg měl zraditi: * Mat. 26, 8.

5. Proč tato masť není prodána za tři sta peněz/ a není dáno chudým?

6. To pak řekl, ne žeby měl péci o chudé; ale že zlodeg byl/ * a měšec měl/ a to což (do něho) kladeno bylo, nosyl.

* Jan. 13, 29.

7. Tedy řekl Gejzš: nech gi/ ke dni pohřbu mého zachovala to.

8. Nebo * chudé wždycky máte s sebau: ale mne ne wždycky miji budete.

* Deut. 15, 11. Mat. 26, 11.

9. Zvěděl pak zástup weliký z Židů žeby tu byl: y přišli, ne pro Gejzše toliko/ ale také aby Lazara widěli/ * kteréhož byl wykřísyl mrtwých.

* Jan. 11, 45, 44.

10. Mabili se pak Biskupové/ aby y Lazara zamordowali:

11. Nebo mnohý z Židů odcházeli pro něho/ a * wvěřili w Gejzše.

* Jan. 11, 45.

12. Nazetěl, mnohý * zástup kterýž byl přišel k Swátku, když wšlysseli že Gejzš gde do Geruzalema/

* Mat. 21, 8. Mark. 11, 8. Luk. 19, 36. Jan. 5, 1.

13. Mabrali * ratolesky Palmowých/ a wysšli proti němu/ a wolali/ Hosanna: * Požehnany kterýž se běře we gmězu Páne, Král Izraelš.

* Mat. 21, 8, 9. Mark. 11, 9. Luk. 19, 37, 38.

† Jan. 11, 25, 26.

14. Y dostaw Gejzš * oslátka/ wsedl na ně, gakož psáno gesti/

* Mat. 21, 7.

15. Nebož se dcero Synůšká: ay, Král * twůg běře se, na oslátku sedě.

* Jan. 6, 21. Zach. 9, 9.

16. Tomu pak nestozuměli Wcedlnjcy geho sprvu: ale když oslawen byl Gejzš/ tedy se rozpomenuli že to psáno bylo o něm/ a že genu to učinili.

17. Wydával pak swědectwý zástup, kterýž byl s nim/ že Lazara powoal z hrobu, a wykřísyl geg mrtwých.

18. Protož y w cestu wysšel genu zástup/ když slysseli, žeby ten diw učinil.

19. Tedy Farizeové pravili mezy sebou: widjeti je nic neprospjwáte? ay, swět postaupil po něm.

20. Byli pak někerýž Žefowé z těch kterýž přicházowali, * aby se modlili w Swátek.

* Ezech. 8, 27.

21. Ti tedy přistoupili k Filipowi, * kterýž byl od Betšaidy Galilejské/ a prosyli ho, řkauce/ Pane, chčelibychom Gejzše widěti.

* Jan. 1, 44.

22. Přišel Filip, a powěděl Ondřeš gowi: Ondřeg pak zase a Filip, powěz deli Gejzšowi.

23. A Gejzš odpowěděl jim, řka: * Přišel hodina/ aby oslawen byl Syn člověka.

* Jan. 13, 32. k. 17, 1.

(Ka S. Warkince.)

24. Amen prawjm wám; žrno * pšeničné padna w zemi, nezměli/ onoť samo žstane: a pakli zmře, mnohý vžitek přinese.

* I Kor. 15, 37, 43.

25. Kdož * miluge dussi swau, strati gi: A kdož nenáwidj dusse swě na tonu/ a swětě, k životu wěčnému ošřihá gi.

* Mat. 10, 39. k. 16, 25. Mark. 8, 35. Luk. 9, 24. k. 17, 33.

26. Slauzili mi kdo/ následůg zmře: * a kdež gsem gá/ tuť y můg slauzbnj kuzde: A budeli * mi kdo slauziti/ počtj ho Dtec.

* Jan. 14, 3. k. 17, 12, 4.

† I Thes. 4, 17. † I Sam. 2, 30.

27. Nynj * dusse má zformaucena gesti: a což djm? Dťe, wyswobod n me z této hodiny: Ale proto sem přišel k hodině této.

* Mat. 26, 38.

28. Dťe, oslawj gměno swě. Tedy přišel hlas s nebe; Y oslawil sem/ y gestě oslawjm.

29. Ten pak zástup, kterýž tu stál a slyšel, prawil; Zahémělo. Gmij prazwili; Angel k němu mluwil.

30. Odpowěděl Gejzš, a řekl: ne pro mnei hlas tento se stal/ ale * pro wás.

* Jan. 11, 42.

31. Nynj * gesti saud swěta ti hoto: nynj * knjze swěta tohoto nymy orženo bude wen.

* Jan. 16, 11. † Jan. 14, 30. Kolos. 2, 15.

32. A gá buduliti * powyšsen o d země, wšecky * potáhnu k sobě.

* Jan. 3, 14. k. 8, 29. † Jan. 6, 41.

33. (To pak powěděl, znamenage, kterauby smrtj měl vměti.)

34. Dd:

34. Odpowědel gemu žastup; my sme slychali; a žastona / je* Krysťus žiž stawa na wěty: a kteraž ty prawjś / je musy btyi powěšsen Eyn čłowěka? Kdo gest to Eyn čłowěka?

* 2 Sam. 7. 13. 16. Žal. 4. 5. 7. f. 89. 30. 37. f. 110. 4. Žai. 9. 6. 7. Ezech. 37. 25. Dan. 2. 44. f. 7. 14. 27. Mich. 5. 2. Euf. 1. 33. Žid. 1. 8.

35. Eby rečl gim Gejś: gestě* na mały čas Swětko s wami gest: chodte dokud Swětko máte / ať wás tma nezačhwátj: nebo kdo chodj tme tmách, newj kam gde. * Jan. 1. 9. f. 8. 12. f. 11. 10.

36. Dokud Swětko máte, wětte w Swětko / abyšće* synowě Swětkla byli. Toto powědel Gejś / a odšed šryl se před nimi. * Ezech. 5. 9. 1. Thes. 5. 15.

37. A ačfoli tak mnohá žnamenj činil před nimi; (wšak) newwěřili w něho.

38. Aby se naplnila řeč Žaiásse Prozroka, kteraž powědel: Pane, Kdo* wwěřil kázanj našemu? a ráme Pá-
ně komu gest žgwenno? * Žai. 53. 4.

Řim. 10. 16.

39. Protož nemohli wěřiti, je opěť* Žaiás rečl: * Žai. 6. 9. 10. Mat. 13. 14. * Mark. 4. 12. Euf. 8. 10. Euf. 28. 26. Řim. 11. 8.

40. Wšepil oči gegich / a zatwrdil sedce gegich: aby oćima newiděli / a sedcem nerozuměli / a neobrátili se, aby ch gich newydrawil.

41. To powědel Žaiás, fdyž widěť* sláwu geho / a mluwil o něm.

* Žai. 6. 1. seqq.

42. A ačfoli mnohý v; Rnjazť wvěřili w něho: wšak pro žaryžee newyžnawali, aby ze sľokly nebyli* wyobcownáni.

* Jan. 9. 22.

43. Nebo* mľlowali sláwu lidškau wjce, než sláwu Boží. * Jan. 5. 44.

44. Gejś pak žwolal, a rečl: Kdo wěřj we mne / ne we mneč wěřj / ale* w toho kteryž mne poslal.

* 1. Pet. 1. 21.

45. A kdož widj* mne / widj toho kteryž mne poslal. * Jan. 10. 30. f. 14. 9.

46. Gá* swětko na swět sem přišel / aby žadný kdož wěřj we mne, we tmeč nezůstal: * Euf. 2. 12. Jan. 1. 9.

f. 8. 12. f. 9. 5.

47. A sľyšelišby kdo sľowa má,* a newěřilšby / gáť ho nesaudjm: nebo nepřiššel sem t aby ch saudil swět / ale aby ch spasyl swět. * Mark. 16. 16.

f. Jan. 3. 17.

48. Kdož mnau pohrdá / a nepři-
gimá sľow mých / máť* křoby geg
saudil: sľowa kteraž sem mluwil / tak
geg sauditi budau w neyposledněž
m den. * Jan. 3. 18. f. 8. 24.

49. Nebo* gá sám od sebe sem nemlu-
wil / ale ten kteryž mne poslal otec, on
mi přiřazanj dal, cobych mēl prawiti a
mluwiti: * Deut. 18. 15. Jan. 3. 27. f. 14. 10

50. A wjm je přiřazanj geho, gest ži-
wot* wěčný. A protož což gá mluwjim,
gať mi powědel Otec, tak mluwjim.

* Žai. 55. 11. Jan. 17. 1. 2. Žilip. 2. 16.

Kapitola XIII.

Žán wědnjškām nohy mľl, 18. Brádec oznámil
34. Přiřazanj nowě wydal.

(W želeně čtwtet.)

1. Před Swátkem* pak Welikonoz-
cnjm / wěda Gejś, je přiřkla t
hodina geho, aby šel; z tohoto swěta k
Otcy: mľlowaw swě kteryž byli na swě-
tě / až do konce ge mľlowal. * Mat. 26. 2.
Mark. 14. 1. Euf. 22. 1. f. Jan. 7. 6. 30.

2. A fdyž wečere / (a* řábel gž
bhl wnul w řdce řidáše řsimona ř-
řkaryošřeho, aby geg řradil.)

* Euf. 22. 3.

3. Wěda Gejś je gemu* Otec wšse-
cko w ruce dal / t a je od Boha wysšel, a
ř Bohu gde: * Mat. 11. 27. f. 28. 18.
Jan. 3. 35. f. 7. 2. f. Jan. 16. 28.

4. Wšak od wečere / a řložil rauch /
a wžaw rauch, přepášal se.

5. Potom nalil wodny do medenice / y
počal wmywati nohy Wědnjškā / a wy-
třati rauchau, kteraž byl přepášán.

6. Eby přiřel ř řsimonowi Petros-
wi: a on rečl gemu: Pane, * ty mi chceš
nohy mľti? * Mat. 3. 14.

7. Odpowědel Gejś, a rečl gemu:
co gá činjm, ty newjś nynj / ale potom
jwjś.

8. Dj gemu Petr: nebudeš ty mľti
nohy mých na wěty. Odpowědel gemu
Gejś: newmygilš tebe / nebudeš mľti
bjlu semnanu.

9. Dj gemu řsimon Petr: Pane!
netořiko nohy mē / ale y ruce, y hlavu.

10. Rečl gemu Gejś: kdož gest v-
myt, nepotřebuge než aby nohy wmyl;
nebo čist gest wšsecken: * y wy čistj gšle /
ale ne wšseckni: * Jan. 15. 3.

11. Ne-

11. Nebo * wedel o brádce swém;
protož řekl: ne wšicni cisti gste.

* Jan. 6, 64.

12. Když pak vmyl nohy gegich, a
wzal rauch swé; posadiv se za stůl zase,
řekl jim: wsteliž, co sem učinil wám?

13. Wy nazývate mne * Mistré a
Pánem / a dobře prawíte: gsemť za-
giste.

* Mat. 23, 8. 10. Euf. 2, 36.

1 Kor. 8, 6. 1. 12, 5. 1. 15, 47. Filip. 2, 11. 2 Pet. 2, 1.

14. Poněwadž tedy gá vmyl sem no-
hy wáše, Pán * a Mistr: y wy máte
geden druhému nohy wmywati.

* Euf. 22, 27.

15. Příklad * zagiste dal sem wám / a
byšste gakož sem gá učinil wám, y wy či-
nili.]

* 1 Pet. 2, 21. 1 Jan. 2, 6.

16. Amen amen prawim wám: * ne-
ni služebník wěcšj nad Pána swého /
ani posel wěcšj nežli ten kdož geg po-
skal.

* Mat. 10, 24. Euf. 6, 40. Jan. 15, 20.

17. Znáteli tyto věci / * blahooslawe-
ni gste, budeteli ge činiti.

* Mat. 7, 24.

18. Ne o wšechi wás prawim: Gá
wjim které sem wywolil: ale aby se
naplnilo * Pismo: Ten kdož gj chléb se-
mnau, pozdwihl proti mně paty swé.

* Gal. 4, 10. Euf. 1, 16.

19. Nynj * prawim wám, prwé než-
by se stalo / abyšste když se stane, wvěřili /
že gá gsem.

* Jan. 14, 29.

20. Amen amen prawim wám: kdož
přigimá toho, tohožbych gá poslal,
mne přigimá: a kdož mne přigimá, při-
gimá toho, kterýž mne poslal.

* Mat. 10, 40. Mark. 9, 37. Euf. 10, 16.

21. A to powědew Gejz, žformau-
zil se w duchu / a ošwědčil, řka: * Amen
amen prawim wám / že geden z wás mne
žradj.

* Mat. 26, 21. Mark. 14, 18.

Euf. 22, 21. Euf. 1, 16.

22. Tedy Wcedlnjcy wzhledali na se-
be wespolek, * pochybujice o kom by to
prawil.

* Euf. 12, 50.

23. Byl pak * geden z Wcedlnjškú Ge-
jzowých, kterýž spolehl na klně geho/
ten gehož milowal Gejz.

* Jan. 21, 20.

1. 19, 26. 1. 20, 2.

24. Protož tomu nawěstj dal Efi-
mon Petr / aby se zeptal, kdoby to byl o
němž prawj.

25. A on odpowjwage na přeseh Ge-
jzowých, řekl gemu: Pane, kdo gest?

26. Odpowědel Gejz: ten * gest,
komuž gá omočené skynw chleba podam:
a omočiw skynw chleba, podal Sidáso-
wi (synu) Efinona Wskarpotského.

* Mat. 26, 25.

27. A hned po té skynw chleba,
wstoupil do něho satan: y řekl gemu Ge-
jz: co činš, čii spěšně.

28. Tomu pak žádný z přisedjch nez-
rozuměl / k čemuby gemu to řekl.

29. Nebo některj se domnawali / poně-
wadž Sidás měšec měl / žeby gemu řekl
Gejz: nakup těch věcí, kterýchž gest
nám potřebj k Swátku: a neb aby něco
chudym dal.

* Jan. 12, 6.

30. A on wzaw skynw chleba, hned
wysfel: a byla noc.

31. Když pak on wysfel, dj Gejz:
nynj oslawen gest Syn člověka / a
Bůh oslawen gest w něm.

32. A poněwadž Bůh oslawen gest
w něm / * y Bůh oslawj geg sam w sobě /
a to hned oslawj geg.

* Jan. 12, 23.

33. Synáčkowé, gestě maličko s wá-
mi gsem: hledati mne budete: ale gakož
sem řekl * Židům; kam gá gdu, wy ne-
můžete přigiti: y wám prawim nynj.

* Jan. 7, 54. 1. 8, 21.

34. Příkazanj nowé dárám wám / *
abyšste se milowali wespolek: gakož gá
milowal sem wás / abyšste y wy milowa-
li geden druhého.

* Euf. 19, 18.

Mat. 22, 39. Jan. 15, 12. 17. Gal. 5, 6. 1. 6, 2. Euf. 5, 2.

1. 2 Thes. 4, 9. 1 Pet. 1, 22. 1 Jan. 3, 11. 23.

1. 4, 21. 1 Pet. 2, 8.

35. Po tom * poznaj wšicni, že ste
mogi Wcedlnjcy / budeteli mjtj lásku ge-
dni k druhým.

* 1 Jan. 2, 15. 1. 4, 20.

36. Dj gemu Efinon Petr: Pane,
kam gdeš? odpowědel mu Gejz: kam
* gdu, nemůžeš ty nynj giti za mnau / ale
t púgdeš potom.

* Jan. 7, 34.

1. Jan. 21, 18.

37. Dj gemu Petr: Pane, pročbych
nemohl nynj giti za tebau? * dusi swau
za tebe položim.

* Jan. 10, 12. 15.

Mat. 26, 35. Mark. 14, 31.

38. Odpowědel gemu Gejz: dusi
swau za mne položš? Amen amen pra-
wim tobě / * nezapjwát kóhaut, ač inne
trítat zapš.

* Mat. 26, 34.

Mark. 14, 30. 72. Euf. 22, 34.

(S)

Ka=

Kapitola XIV.

Žestí Pán Běstlníky. 5. Běstlet odgiti swého y své
boštrwí dce anati. 16. Běststítele zaslubuge, 26. o dste
geho wyprawuge, 27. a swého pokoge gim zanechawa.

(Na den S. Filipa a Jakuba.)

1. **E**rmuť * se srdce wásse: wěřteť
w Boha? y we mne wěšte.

* Jan. 14/27. f. 12/44.

2. **W** domě Dtece mého * přibytkowě
množ gšan: byt nebylo tať, powěděl:

bych wám. * 2 Kor. 5/1. Žid. 8/2. f. 11/19.

3. **G**duť abych wám připravil mýsto:
a kbyž odgedu, a připravím wám mýsto/
zase přigdu / a poberu wásť f sobě saměs
mu / * abyšte kde gšem gá, y wy byli.

* Jan. 12/26. f. 17/24. Žilip. 1/23. 1 Žes. 4/17.

4. **A** kam gá gdu, wíte/ y cestu wíte.

5. **D**j gemu Tomáš; Pane, newime
kam gdeš: a kterať mužeme cestu wědět
ti?

6. **D**j gemu Gejš: Gá * gšem ta
cesta, y prawda,ť y žiwot: žadný *
nepřicházť f Dtey, než skrze mne.

* Jan. 3/5/8. Žid. 9/8. f. Jan. 11/25. ** Jan. 10/9.

7. **B**yšte žnali mne/ tať y Dtece mē:
ho žnalibyšte: a gžj ob wyněssj chwjle
geg žnate, a widělšte ho.

8. **K**teř gemu Žilip: Pane! wkaž nám
Dtece/ a dostiř gest nám.

9. **D**j gemu Gejš: tať blažhý čas
s wámi gšem / a nepoznal sy mne? Žili-
pe! kdož * widj mne, widj Dtece: a kte-
rať ty prawjś / Wkaž nám Dtece?

* Jan. 12/45. f. 14/20. f. 17/21. 22.

10. **N**ewěřjś, * že gá w Dtey, a Dtece
we mně gest? Słow, kteraž gáť mlu-
wím wám, sám od sebe nemluwím: ale
Dtece we mně přebhwage, onť činj skuz-
ky.

* Jan. 10/38. f. 17/21.
f. 5/19. f. 8/28. 38.

11. **W**ěřtež mi, že gšem gá w Dtey, a
Dtece we mně: a neb aspoň pro ty samy *
skuzky wěřte mi. * Jan. 5/36. f. 10/25. 38.

12. **A**men amen prawím wám: kdož
wěřj we mne, skuzky kteraž gá činím, y on
činiti bude / a wěřšj nad ty činiti bude.
Rebo gá gduť f Dtey swému.

13. **A**gestližebyste * co prosyli we
gměnu mém, toť učiním: aby osla-
wen byl Dtece w Synu. * Mat. 7/7. 11.
f. 21/22. Mat. 11/24. Euf. 11/9. Jan. 16/23. 24.

Jan. 1/5.

14. **B**udeteli zač prosyli we gmě-
nu mém, gáť učiním.]

15. **M**ilugeteli * mne, přikazanj mých
osřihente. * Jan. 15/10. 1 Jan. 5/3.

16. **A** gáť prosyli budu Dtece / a gině:
ho Btěstitele dá wám/aby s wámi žustal
na wěky:

17. **T**oho Ducha prawdy / * gehož
swět nemůžte přigiti: nebo newidj ho/
aniž ho žná: aleť wy žnate geg/ neboť w
wás přebhwá, a to wás bude.

* Mat. 1/5. f. Jan. 7/39. Euf. 5/32.

18. **R**epustijmi * wás syročkú: při-
gduť wám. * Jer. 51/5. Mat. 28/20.
Žid. 11/5.

19. **G**estě maličkó, a swět mne wice
newřj / ale wy wřjste mne: nebo gá žim
gšem / y wy žimi budete.

20. **W*** ten den wy poznate / že gá
gšem w Dtey swém / a wy we mně, a gá
w wás. * Jan. 17/21. 23.

21. **R**dožby * měř přikazanj má, a o-
sřihal gich/ onť gest ten, kteraž mne mi-
luge: a kdož mne miluge / milowán bu-
de od Dtece mého: a gáť geg budu milo-
wati / a žgewím gemu samého sebe.

* Euf. 2/18.

22. **K**teř gemu Žudas, ne onen ž-
sskaryotřjś; Pane! gáť gest to, že sebe
nám žgewiti chceš, a ne swětu?

(Na den slawnó Ducha S.)

23. **S**powěděl Gejš, a kteř gemu:
Milugeli * mne kdo / slowa
mého osřihati bude: a Dtece mág
bude geg milowati / ať němu přigde-
me, ať přibyteť v něho učiníme.

* Žilip. 8/17. f. 1 Kor. 3/16. f. 6/19. Euf. 3/17.

24. **R**dož nemiluge mne / slow mých
nepřijhá: a slow kteraž slyššite, nenř-
mē / ale toho kteraž mne poslal, Dtece
wo.

25. **T**oto mluwíl sem wám, y wás
přebhwage.

26. **B**těstitel pak, ten * Duch swatý,
kteraž posle Dtece we gměnu mém/
onť wásť naučj wšsemu / a připomenel
wám wšseco, což sem koli mluwíl wám.

* Euf. 24/49. Jan. 15/26. f. 16/7. f. 1 Jan. 2/20. 27.

27. **P**okog * žustawugi wám / pokog
swüg dáwám wám: ne gako swět dáwá,
gá dáwám wám: Dermuťjť se srdce
wásse/ ani strachug. * Žilip. 4/7.

f. Jan. 14/1

28. Euf.

28. Elsysseliste, že gá řečl sem wám/
gdu, a žaše přigdu k wám: kbyssste
mne milowali/ radowalibysste se giste/že
sem řečl; gdu k Dtcy: nebo * Dtec wěť-
ši gesti nežli gá. * Jan. 10. 29.

29. A uynj powěděl sem wám, přiwě
něžby se stalo / * abyssste kbyž se stane, v-
wěřili. * Jan. 13. 19.

30. Giž nemnoho mluwiti budu s
wami: nebož gde * Rnže tohoto swěta/
ale nemá nic na mně. * Jan. 16. 11.

31. Ale aby poznal swět, že mluwi
Dtece/ a gakož mi * přikázal Dtec, tak či-
njm.] Wstaňte, † pođime odtud.

* Jan. 10. 18. † Mat. 26. 46.

Kapitola XV.

Winný kmen. 9. Následowánj Krysta. 12. Na-
pomenutj k společnému milowánj.

1. **G**A gsem ten * winný kmen prawý/
a Dtec mluž † winar gest.

* Deut. 32. 32. Jzai. 5. 2. Cyr. 24. 18. † I Kor. 5. 9.

2. Každau ratolesti, kteráž we mně *
nenese owoce, odřežuge/ a kazdau, kteráž
nese owoce, čisti/ aby hogněgssi owoce
nėsła.

* Mat. 15. 13.

3. Giž wy čisti * gste, pro řeč, kterauž
sem mluwil wám.

* Jan. 13. 10.

4. Žustantež * we mně / a gá w wás:
gakož ratolesti nemůže nėsiti owoce sama
od sebe, nežžustalibý při kmenu: takž
ani wy, leč žustanete we mně. * Jan. 6. 56.

5. Gá gsem winný kmen/ a wy raz-
tolesti: řdo žustáwá we mně, a gá
w něm/ ten nese owoce mnohé: ne-
bo * beže mne nic nemůžete učiniti.

* 2 Kor. 5. 5. Jilip. 2. 13.

6. Nežžustalibý řdo we mně/ wy-
wržen bude wen, gako ratolesti/ a vschneti:
* a sberaut ge, a na oheň wvrhau, a sho-
řit.

* Mat. 3. 10. f. 7. 19.

7. Žustaneteli we mně / a slowa
má žustanauit w wás / * cožbyssste
řoli chřeli, proste/ a stanet se wám.

* Mat. 7. 7. f. 21. 22. Euf. 11. 9. 10. Jan. 14. 15. 14.
f. 16. 23. I Jan. 5. 22.

8. W tomě býwá * ořlawen Dtec
mluž, kbyž owoce neseťe hogně: a budete
mogi wědlnjcy. * Mat. 5. 16. Jilip. 1. 11.

9. Gakož milowal mne Dtec/ y gá
milowal sem wás: žustantež w milowá-
nj mém.

10. Budeteli * zachowáwati přiká-
zanj má, žustanete w mém milowánj:
gakož y gá přikázanj Dtece swěho zachowal sem/ y žustáwám w geho milowánj.

* Jan. 14. 15. I Jan. 5. 3.

11. Toto mluwil sem wám/ aby raz-
dost má žustáwala w wás/ a radořt *
wásse byla plná.

* Jan. 16. 24.

12. Totož gest * přikázanj mé / a
byssste se milowali wespoleť / gako
gá milowal sem wás. * Jan. 13. 34.

Euf. 5. 2. I Euf. 4. 9. I Pet. 4. 8. I Jan. 3. 11. f. 4. 21.

13. Wěťřšho * milowánj nad to ža-
dný nemá/ než aby * duři swau položil za
přátelý swě. * Řim. 5. 7. 8. Efeřf. 5. 2.

I Jan. 3. 16. † Jan. 10. 12. 15.

14. Wy * přátelě mogi gste/ wčiniteli
to, což gá přikázugi wám. * Mat. 12. 50.

Jan. 8. 51.

15. Nebudu wás wice nazýwati slu-
žebnjky/ nebo služebnjř newj, coby činil
Pán geho: Ale wás sem nazwal přáte-
řy/ * nebo wřseřco což sem řoli řlyřřel od
Dtece swěho, ožnámil sem wám.

* Jan. 8. 26.

16. Ne * wy řie mne wymwolili/ ale gá
sem wás wymwolil, a postawil, † abyssste
řli/ a owoce přinesli/ a owoce wásse aby
žustalo: aby začbyssste řoli prořyli Dtece
we gměnu mém, dař wám. * Jzai. 43. 22.

Efeřf. 1. 4. † Mat. 28. 19. Řof. 1. 6.

(Na den S. Řřmona a Jůdy.)

17. **D**to * přikázugi wám / abyssste se
milowali wespoleť. * Jan. 13. 34.

18. Gestližet wás * swět nenáwidj/
wite, žeť mne přiwě, než wás w nenáwřřiti
měl.

* Jan. 3. 13.

19. Byssste * byli z swěta/ swět což gest
geho, milowalřy: že † pak negřte z
swěta/ ale gá z swěta wymwolil sem wás/
protož wás swět nenáwidj. * I Jan. 4. 15.

† Jan. 17. 14. Gal. 1. 10.

20. Památugte na tu řeč, kterauž
sem gá mluwil wám: * Řenjř služebnjř
wěťřř nežli Pán geho: poněwadž se mně
protiwili/ y † wami se protiwiřiti budau:
poněwadž řeči mě řřetřili, y wassi řřetřiti
budau.

* Mat. 10. 24. Euf. 6. 40.

Jan. 13. 16. † Mat. 24. 9. Jan. 16. 2.

21. Ale toto wřseřco wčinj wám pro
gměno mé: nebo * neznagj toho, kterýž
mne poslal.]

* Jan. 16. 3.

(S) 2

22. Řdy

22. Rdybych byl nepřítel, a nemluvil gim / hřichuby * neměli: ale nyní vyhynulowy nemaž; hřichu swěho.

* Euf.12/47. Jan.9/41.

23. Rdoj * mne nenáwidj / y Dcei mého nenáwidj:

* Jan.14/21.

24. Bych byl skutkú nečinil mezy ním / * gichj jádnj ginj nečinil / hřichuby neměli: ale nyní y widěli / y nenáwiděli, y mne, y Dce mého.

* Jan.10/37.

25. Ale aby se naplnila řeč, kteráž w * Zákoně gegich naplněna gest: Je w nez nāwisti měli mne darmo.

* Gal.3/19. f.69/5.

(Neděle po Božim Wstaupenij.)

26. **R**dyž pak přigde ten * Běstítel, kterehož gá possli wám od Dce / Duch prawdy, kterýž od Dce pocházj / teni swědectwj wydawati bude o mně.

* Euf.24/49. Jan.14/26. f.16/7. Skut.2/2. seqq.

27. Ano y wy * swědectwj wydawati budete / nebo od počátku semnau gste.

* Skut.1/8. f.2/23. f.5/32.

Kapitola XVI.

Ján předpovídaje swóm poslusenij, 6. Potěšuge gich, 13. a napominá k modlitbam.

1. **S** Dto * mluwil sem wám, abyyste se nezhorsili.

* Jan.14/25.

2. Wypovědji * wás je škol: Ano přigde čas, je wšelikj řdoj wás mordo- wati bude / dominjati se bude, je tjm Bohu slauj.

* Mat.24/9. Mark.13/9.

Euf.21/12.

3. A toť věinj wám * proto, je nepoz- znali Dce, ani mne.

* Jan.15/21.

1 Kor.2/8.

4. Ale toto mluwil sem wám / abyyste * řdyž přigde ten čas, rozpomenuli se na to / je sem gá předpověděl wám. To- hoť pak sem wám s počátku nemluwil / nebo ř sem byl s wami.]

* Jan.13/19.

f.14/29. + Mat.9/15.

(IV. Neděle po Wěstifonocy.)

5. **M**uj pak * gdu k tomu, kterýž mne poslal / a jádnj z wás neptá se mne; Kam gdeš?

* Jan.7/33.

6. Ale je sem wám tyto věci mlu- wil / žámutek naplnil srdce wásše.

7. Gá pak * prawdu prawim wám / je gest wám vžirečné / abych gá odšel:

nebo neodegdlit, ř Běstítel nepřigde ř wám: a paklit odegdu / possli ho ř wám.

* Jan.8/46. + Jan.14/16.26. f.15/26.

8. A onť přigda, obwinowati bude swět z hřichu, a z sprawedlnosti, a z sau- du.

9. Z hřichu žagiste / je newěj we mne:

10. A z sprawedlnosti / proto, je gdu ř Dcey / a gij wjece newějte mne:

11. Z saudu pak / proto, * je Rnže toz hoto swěta gij gest odsauzeno.

* Jan.12/31. f.14/30.

12. Gesseti bych měl mnoho mluwi- ti wám / ale nemůžete sněsti nyní:

13. Rdyž pak přigde ten * Duch praw- dy / wweďeť wás we wšelikau prawdu. Nebo ř nebude mluwiti sam od sebe: ale cožkoli wšlyšj, toť mluwiti bude: ano y budaucj věci žwěstowati bude wám.

* Jan.14/26. f.15/26. + f.12/49.

14. Dni mne ošlawj: nebo z mého wezme, a žwěstuge wám.

15. Wšsečo * cožkoli má Dce, mé gest: protož sem řeř / je z mého wezme, a žwěstuge wám.]

* Jan.17/10.

(III. Neděle po Wěstifonocy.)

16. **M**aličko * a newějte mne: a opěť maličko, a vžjete mne: nebo gá gdu ř Dcey:

* Jan.7/33. f.13/33.

17. Y řeřli něřetj; Wědlnjř geho mezy sebau: Co gest to, je * prawj nám; maličko, a newějte mne / a opěť, maličko, a vžjete mne / a je gá gdu ř Dcey?

* Jan.7/36.

18. Protož prawili / co gest to, je praz- wj / maličko? Newjme co prawj.

19. Y poznal Gejř, je se ho řtěli o- řazati / y řeř gim; D tom řjete mezy se- bau / je sem řeř / maličko, a newějte mne: a opěť, maličko, a vžjete mne?

20. Amen amen prawim wám / je plařati a řwjli budete wy: ale swět se bude radowati: wy pak se budete rmauti: ale * žámutek wás obrátj se w radost.

* Gal.3/12.

21. Žena, * řdyž rođj, žámutek má / nebo přisřla hodina gegi: ale řdyž po- rođj beřátko / gij nepamatuge na řsauze- nj, pro radost / proto je se narodil řko- wěř na swět.

* Jai.26/17.

22. Pro-

22. Protož y wy žamutek máte nynj: ale opět vžijm wás / a radowati se budeš dce wásše / a radosti wáši žádný neodegme od wás : * Jzai. 35, 10. f. 51, 11.

23. A w * ten den nebudete se mne tážati o ničemj :] * Jan. 14, 20.

(V. Neběle po Belismonch.)

Amen amen prawjm wám / že t začyste koli prosyli Dce we gměnu mēm / dát wám. † Mat. 7, 7. Mark. 11, 24. Luk. 11, 9. Jan. 14, 13. f. 15, 16.

24. Už dosawad za nic ste neprosyli we gměnu mēm : Prostež, a wezmete / a by radost wásše doplněna byla.

25. Toto w přislowjch mluwil sem wám / ale přigdei hodina, když wice ne budu w přislowjch mluwiti wám / nž byž zgewně o Dce zwěstowati budu wám.

26. W ten * den we gměnu mēm prosyti budete : a neprawjmí wám, že gā budu prosyti Dce za wás. * Jan. 14, 20.

27. Nebo * sám Dtec miluge wás / proto že ste wy mne milowali / a t wězěli, že sem gā od Boha wysšel.

* Jan. 14, 21. † Jan. 17, 8, 25.

28. Wyssel sem od Dce, a přisel sem na swět : a opět * opaustjim swět / a gdu k Dce. * Jan. 13, 3.

29. Kāu gemu Wědnjcy geho : Až, nynj zgewně mluwš / a přislowj žádně ho neprawjš.

30. Nynj wjme, že * wš wšsecko / a nepotřebuješ, aby se kdo tebe tážal : kře to wěrmě, že sy od Boha přisel.]

* Jan. 21, 17.

31. Odpowědel gim Gejz : nynj wějte ?

32. Až, * přigdei hodina / anobř gž přisla / je t se rozprchnete gedenkždy k swěmu / a mne samého necháte : ale ** negsemí sam : nebo Dtec semnan gest.

* Jan. 5, 25. † Zach. 13, 7. Mat. 26, 51. Mark. 14, 27.

** Jan. 8, 16.

33. Tyto wěcy mluwil sem wám, a byste we mně * počog mēli. Na swětě ssaufenj mji budete : ale dāusey = rež / gāt sem přemohl swět.

* Jzai. 9, 6. Jan. 14, 27. Rim. 5, 1. Efež. 2, 13, 14.

Kapitola XVII.

Horšiwā Modlitba Křsta Pána / kteraž Dce mēmú milěmu za Wědnjch swē 20. y gegich potomž to wěrně čini.

In powědem Gejz / y * pozdwihl oči swých k nebi, a řekl : Dce, t přislat hodina / ošlawiž Syna swého / aby y Syn twůg ošlawil tebe.

* Jan. 11, 41. † f. 12, 23, 28. f. 13, 31.

2. Gāž sy * dal gemu moc nad wšseckjm tělem / aby tēm wšsechnēm, kterěž sy dal gemu, žiwot wěcný dal.

* Jzai. 8, 7. Mat. 28, 18. Jan. 3, 35. f. 5, 27.

3. Totož * gest pač wěcný žiwot / aby tebe samého prawého Boha / a kterěhož sy poslat t Gejzše Křsta, ** poznali. * Mat. 15, 3. † Jzai. 53, 11.

** Kolos. 2, 2.

4. Gāt sem * ošlawil tebe na gemi : dšlo t sem wykonat, kterěž sy mi dal, a bych činil : * Jan. 13, 31. † f. 4, 34. f. 19, 30.

5. A nynj ošlawiž ty mne Dce o se be samého / tau slawau kteraž sem měl v tebe, přwě než i swēt byl.

6. Džnámil sem aměno twē lidem, kterěž sy mi dal : swěta : twogit * byli / a mne sy ge dal / a řeč twau zachowali.

* Jan. 6, 37.

7. (A) nynj poznali / že wšsecky wěcy, kterěž sy mi dal, od tebe gsau.

8. Nebo slowa, kteraž sy mi dal / dal sem gim : a oni přigali, a poznali prázwě, že * sem od tebe wysšel / a wěděl, že sy ty mne poslat. * Jan. 16, 27, 30.

9. Gā za ne prošym : ne za swět prošym / ale za ty, * kterěž sy mi dal / nebo twogi gsau. * Jan. 6, 37.

10. A * wšsecky wěcy mē, twē gsau / a twē, mē gsau : a ošlawen sem w nich.

* Jan. 16, 15.

11. Gž pač wice negsem na swět / ale oni gsau na swět / a gā k tobě gdu : Dce swatý, ošlžheyž gich we gměnu swém / kterěž sy mi dal / a by byli gzdno, gako my. * Jan. 10, 30. f. 17, 21.

12. Dokudž sem s nimi byl na swětě / gā sem gich * ošlžhal we gměnu twēm : kterěž sy mi dal, zachowal sem / a žádný z nich nezahynul / než syn zacracenj : a by t se Pšmo naplnilo. * Jan. 6, 39. f. 10, 28. f. 18, 9. † Jzai. 109, 8.

13. Ale nynj * k tobě gdu / a toto mluwj na swět / aby t mēli radost mau plnu w sobě. * Jan. 16, 5. † Jan. 15, 11.

14. Gā sem gim dal slowo twē / a

(S) 3

swět

swět gich nenáwiděl: nebo negsau ; swěta/ta/ gako t' gá negsem ; swěta.

* Jan. 15, 18. 19. t' Jan. 18, 36.

15. Deprosým, aby ge wzał ; swěta/ale aby ge * zachował od toho zlého.

* 2 Thez. 3, 3.

16. Z swětat negsau / gako y gá negsem ; swěta.

17. Poswětiš gich w prawdě swé: Slovo * twé prawda gest.

* Jan. 8, 40.

18. Gakož * sy mne poslal na swět / y gá sem ge poslal na swět: * Jan. 20, 21.

19. A gá * poswěcugi sebe samého za ně / aby y oni poswěceni byli w prawdě.

* 1 Kor. 12, 30. Řid. 2, 11.

20. Ne za tyrot' pať toliko prosým/ale y za * ty, kterejž sřez slovo gegich magi wvěřiti we mne: * Jan. 20, 31.

Stute. 10, 43.

21. Aby wišćkai * gedno byli / gako ty Dteč t' we mně, a gá w tobě / aby y oni w nás gedno byli: aby wvěřil swět, že sy ty mne poslal.

* Gal. 3, 28. Efez. 4, 13.

t' Jan. 10, 38. t' 14, 20. t' Jan. 13, t. 3, 24.

22. A gá sláwu, kterauž sy mi dal, dal sem gim / aby byli gedno / gako my gedno gšme.

23. Gá * w nich, a ty we mně / aby dozřonáni byli w gedno / a aby poznal swět, že sy ty mne poslal / a že sy ge miłował / gakožs mne miłował.

* 1 Kor. 6, 17.

24. Orče, kterejž sy mi dal / * dcyř Edež gsem gá, aby y oni byli semnau: aby hledeli na sláwu ma, kteraužs mi dal: nebo sy mne miłował t' před wstanowením swěta.

* Jan. 12, 26.

t' 14, 3. t' 2 Thez. 4, 17. 3 gero. 3, 21. t' Efez. 1, 4.

25. Dteč sprawedliwý ! * tebeč swět nepoznal: ale t' gá sem tebe poznal: a (y) titó ** poznali, že sy ty mne poslal.

* Jan. 15, 21. t' 16, 3. t' t. 7, 29. t' 8, 55. ** t. 16, 27. t' 17, 8.

26. A známě sem gim wćinil gměno twé / a známó wćinjm: aby miłowanj, kterýmž sy mne miłował, * bylo w nich / a y gá w nich.

* Jan. 15, 9.

Kapitola XVIII.

Wán w zahrade stowem porajm nepřátelý, dal se giti. 12. t' Annášowi 24. potom t' Kaifášowi weden/ 27. od Petra zapřan/ 28. a před Pilatem postawen.

1. **G**dyž powěděl Gejžs / * wysšel s Wćedlnjky swými přes potok t' Cedron, kdež byla zahrada/ do kterěžto wysšel on y Wćedlnjcy geho. * Mat. 26, 36.

Mat. 14, 32. Euf. 22, 39. t' 2 Sam. 15, 23.

2. Wěděl pať y Gidáš žádce geho/ to mjesto: nebo často chodjwal tam Gejžs s Wćedlnjky swými.

3. Protož * Gidáš pogaw žastup / a od Biskupů a Žaryžeu služebnjky / přisšel tam s lucernami, a s pochodněmi, a s žbrogi. * Mat. 26, 47. Mark. 14, 43.

Euf. 22, 47. Stute. 1, 16.

4. Gejžs pať wěda wšsetko, což přigizti mělo na něg / wysšel, řečl gim: Koho hledáte ?

5. Odpowědeli gemu / Gejžisse Nazaretckého: Řečl gim Gejžs: * Gát gšem. Stál pať s nimi y t' Gidáš žádce geho: * 1 Tym. 4, 1.

6. A gakž řečl gim / Gá gšem: pozstaupili na zpět, a padli na zem.

* Jan. 6, 20.

7. Y otázal se gich opět: Koho hledáte ? A oni řecli: Gejžisse Nazaretckého.

8. Odpowěděl Gejžs: Powěděl sem wám / že gá gšem: Poněwadž tedy mne hledáte, nechťež tčhto, at' odegdau.

9. Aby se naplnila řeč, kterauž byl powěděl: * Z tčh, kterejž sy mi dal / nezžratil sem žádného. * Jan. 6, 39.

t. 10, 28. t. 17, 12.

10. Tedy Ešimon Petr magemeč, * wytrhl geg / a wđeril služebnjka Biskupowa / a wial mu vcho geho prawě: bylo pať gměno služebnjka toho, Malchus.

* Mat. 26, 51. Mark. 14, 47. Euf. 22, 50.

11. Y řečl Gejžs Petrowi: schowey meč swůg do pošwy: což nemám piti kař licha, kterejž mi dal Dteč ?

12. Tedy žastup, a heytman, a služebnjcy Židowstj, gali Gejžisse / a swázali geg.

13. A * wědli ho t' Annášowi neyž prwé: nebo byl Tešt Kaifášů / kterejž byl Biskupem toho lěta. * Mat. 26, 57.

Mark. 14, 53. Euf. 22, 54.

14. Kaifáš pať byl ten, * kterejž byl radu dal Židům / žeby wžitečně bylo / az by čłowěk geben wměl za lid.

* Jan. 11, 50.

15. Ešel pať za Gejžšem * Ešimon Petr / a giný Wćedlnj. A ten Wćedlnj byl znám Biskupowi / y wysšel s Gejžšem do sýně Biskupowy. * Mat. 26, 58.

16. Ale

16. Ale Petr stál v dívejši wně: y wysšel ten druhý Běedlnjš, kterž byl znám Biskupowi/ a promluwil s wražtnau/ y wweďl tam Petra.

17. Tedy řečka Petrowi běwka wražtná; Regsyliž y ty; Běedlnjšů člowěka toho? Řekl on: Regsem!

18. Stáli pak tu služebnicy a pacholcy, kteříž obeh vďělali/ nebo žyma bylo/ y žhřiwali se: a byl s nimi také y Petr šloge a žhřiwage se.

19. Tedy Biskup tážal se Gejzse o Běedlnjšých geho/ a o věcnj geho.

20. Odpowědel gemu Gejzß: * Gá žgemně mluwil sem swětu: Gá wždycky wjwal sem w šfote a w Ehrámě/ fdež se odewšad Židě schážejí: a tagně sem nic nemluwil: * Jan. 7/26.

21. Co se mně ptáš? Pten se těch, kteříž slychali, co sem gim mluwil: ay, tit wědž co sem gá mluwil.

22. Al fbyž on to powědel/ geden; služebnjšů šloge tu/ dal poliček Gejzssowi, řka: Takliž odpowjďáš Biskupowi? * 1 Král. 22/24.

Ger. 20/2. Šfute. 25/23.

23. Odpowědel mu Gejzß: Mluwilli sem žle/ swědictwí wydey o žlēm: pakli dobře, proč mně tepeš?

24. Y * poslal geg Annáš swážaně: ho f Kaisassowi Biskupowi.

* Mat. 26/57. Mark. 14/53.

25. Stál pak * Šimon Petr/ a žhřiwál se: Tedy řečki gemu: Regsyliž y ty; Běedlnjšů geho? Zapřel on, a řečk/ Regsem!

* Mat. 26/58. 69.

Mark. 14/54. 66. Luk. 22/55. 56.

26. Dž gemu geden; služebnjšů Biskupowých/ přibuznž toho, kterémuž Petr wtał vcho; Žbož sem gá tebe newiďel s nim w zahradě?

27. Tedy Petr opěť zapřel: a hned řohaut zazpíwal.

28. Y * wědli Gejzse od Kaisasse, do Řadněho domu: a bylo ráno: Dni pak f newěšli do Řadněho domu, aby se nepossřiwnilí: ale aby gedli bez rānfa.

* Mat. 27/2.

Mark. 15/1. Luk. 25/1. f Šfute. 10/28.

f. II, 3.

29. Tedy wysšel f nim Pilát, a řečk: gakał Jakobu wedete, proti člowěku tozmuto?

30. Odpowědeli, a řečki gemu: Był tento nebył žločinec/ newyďalibychom ho tobe.

31. Y řečk gim Pilát: wezměte wy geg/ a podle Žákona swěho suďte ho. Y řečki mu Židě; Nāmí nespusti žabiti žadněho.

32. Aby se řeč Gejzssowa naplnila/ * kterauž řečk, žnamenage kterauby smrti měl vměsti. * Mat. 16/21. f. 17/22.

f. 20/19. Mark. 10/33. Luk. 18/32. Jan. 12/32.

33. Tedy Pilát * wysšel opěť do Řadněho domu/ y powołał Gejzse, a řečk gemu: Byli gsy Král Židowšč?

* Mat. 27/11. Mark. 15/2. Luk. 23/3.

34. Odpowědel Gejzß; Čámli od sebe to prawjš? Čili gim tobe powědeli o mně?

35. Odpowědel Pilát; Ždaliž gsem gá Žid? Řárod twīg a Biskupowe dali mi tebe: co sy učinil?

36. Odpowědel Gejzß; Králowščwj * mé nenj; f tohoto swěta: Był f tohoto swěta bylo Králowščwj mé/ služebnicy mogi brāniliby, abych nebył wydan Židům: ale nynj mé Králowščwj nenj odsud.

* Jan. 6/15. f Žym. 6/13. f Jan. 17/14.

37. Y řečk gemu Pilát; Tedy Král gsy ty? Odpowědel Gejzß: En prawjš, je gá Král gsem: gāt sem se f tomu narodil/ a proto sem na swět přišel/ abych swědictwí wydal prawdě: řazdž, řbož gest; ř prawdy, řsyš hlas mīg.

38. Dž gemu Pilát: Co gest prawda? A to powědel w/ opěť wysšel f Židům, a dž gim: * Gá na něm žadně winy nenalēžam. * Mat. 27/23.

Mark. 15/14. Luk. 23/14.

39. Ale gest * obyčeg wās, abych mām propustil gednoho na Weiskunec: chceťeliž tedy ať wām propustim toho Krále Židowščého?

* Mat. 27/15.

Mark. 15/6. Luk. 23/17.

40. Y řkřikli opěť wšickni, řřance ne toho, * ale Barabbasse. Był pak jen Barabbáš f kotr.

* Mark. 15/7. f Šfute. 3/14.

Kapitola XIX.

Pán vbičován forunován, 3. posmjován, 16. na smrt odsauzen, 18. vřizován, 20. vmiel, 38. od Jozefa a Wyfodema počestně pohřben.

1. **E**dy wzał Pilát Gejisse, a *žbico-
wal. *Mat. 27, 26.

Mark. 15, 15. Luk. 23, 22.

2. A žoldněři *zpletje forunu z trnj/
wstawili na hlavu geho/ a pláštěm šar-
katowým přioděli geg. *Mat. 27, 29.

3. A řikali: Zdráv buď Králi Ži-
dowský! a dávali gemu poličky.

4. Y *wysfel opět wen Pilát, a řečl
gim: ay, wywedu geg wám wen/ abyšte
poznali, žeť na něm žádně winy nenale-
žám. *Jan. 18, 29, 38.

5. Tedy wysfel Gejiss wen, nesa tu
forunu trnowau/ a ten plášť šarlato-
wý: Y řečl gim (Pilát;) Až člowěk!

6. A gaž geg vzřeli Biskupowě a slu-
žebnicy/ řekli čkauce: Vřizjag, vřiz-
jag (ho)! Di gim Pilát: *wezmete wy
geg/ a vřizjagte: nebo gá na něm winy
nenaležám. *Jan. 18, 31.

7. Odpowěděl gemu Židě: Wy Ža-
kon máme, *a podle Žakona našeho
máť vmiesti: † nebo Synem Božim se
činil.

Deut. 18, 20. † Jan. 5, 18. ř. 10, 33.

8. A řdyž Pilát wšlyšfel tuto řeč/ wj-
ce se obáwal.

9. Y *wysfel do Radněho domu jase,
a řečl Gejissowi: Dokud gsy ty? Ale
Gejiss nedal gemu odpowědi.

*Jan. 18, 33.

10. Tedy řečl gemu Pilát: Nemá-
wš semnau? newissliž, že mám moc
vřizowati tě/ a moc mám propustiti
tebe.

11. Odpowěděl Gejiss: neměly by ná-
demnau moci nijádně / *byť nebylo
dáno s hůry: Protož kdo mne tobě wy-
dal/ wěřšit hřích má.

*Gaude. 5, 13. Gal. 4, 7, 4. Řim. 22, 21. Židyt. 9, 2.
Mat. 6, 5, 4. Řim. 13, 1.

12. Dd té (chwilě) hledal Pilát pro-
pustiti ho: Ale Židě wólali, čkauce:
Propustisli tohoto/ negsy přitel Čha-
řů: *káždy řdož se králem činj, protiwy
se Čysari. *Ekt. 17, 7.

13. Tedy Pilát wšlyšfel tu řeč, wy-
wedl wen Gejisse / a sebl na saudně sto-
licy, na místě kterež slowe Kitošrotos/ a
Židowský Sabbata.

14. A bylo w Pátek před Welikono-
cý/ okolo šestě hodiny: Y řečl Židům:
Až král náš!

15. Dni pak řekli: Wezmi, wezmi/
vřizjag geg! Řekl gim Pilát: Krále
washeho vřizjagi? Odpowěděl Bisku-
powě: Nemámeť *Krále než Čysare.

*Gen. 49, 10.

16. Tedy *wydal gim ho/ aby byl
vřizován: Y pogali Gejisse/ a wedli.

*Mat. 27, 26. Mark. 15, 15. Luk. 23, 25.

17. A nesa řjž swůg/ šel *na místo,
kterež slowe poprawně / a Židowský
Golgota. *Mat. 27, 33.

Mark. 15, 22. Luk. 23, 33. Žid. 13, 12.

18. Kdež vřizowali ho/ a s nim giná
dwa s obau stran/ a w prostředku Ge-
jisse.

19. Napsal pak y *nāpis Pilát/ a wsta-
wił na řjž: a bylo napsáno: Gejiss Krá-
zaretský Král Židowský. *Mat. 27, 25.

20. Ten pak nāpis mnozý i Židů čtli:
nebo blizko města bylo to místo, kdež vř-
izován byl Gejiss: A bylo psáno, Ži-
dowský, Řecký, a Latinský.

21. Tedy Biskupowě Židowskej řečli
Pilátowi: Repiš, Král Židowský: ale
že on řečl / Král Židowský gsem.

22. Odpowěděl Pilát: Co sem psal,
psal sem.

23. Žoldněři *pak, řdyž Gejisse vřiz-
owali/ wžali raucha geho (a wčinili čtyř-
ři dšly/ každěmu rytjři dšl) a sukni: by-
la pak sukne neššjwaná/ (ale) od worchu
wšsecka na řtze setkaná.

*Mat. 27, 35. Mark. 15, 24. Luk. 23, 34.

24. Y řečli mezy sebau: nerozřhag-
me gi/ ale řosjagme o ni, či bude. Aby
se naplnilo *Pismo čkaucý: Rozdělili
sobě raucha mé/ a o mág oděw metaz
li řos: tedy žoldněři tak wčinili.

*Řal. 22, 19.

25. Stály *pak v řjže Gejissowa,
Matka geho/ a sestra Matky geho,
Marya Kleofassowa/ a Marya Mag-
dalěna. *Mat. 27, 61.

Mark. 15, 40. Luk. 23, 49.

3. Dž gim Ešimon Petr: Půgdu ryb lowiti. Řekl gemu: Půgdeme y my s tebau: Y šli / a wystaupili na lodj hned: a * té noci nie nepopadli.

* Euf. 5, 5.

4. A když bylo již ráno, stál Gejš na břehu: newěděl * wšak Běedlnjcy, by Gejš byl. * Luk. 24, 16. Jan. 20, 14.

5. Tedy dž gim Gejš: Džky, máte: li gašau frmičku: Odpowěděl gemu: Nemáme.

6. On pak řekl gim: * Zawržeť sýt na prawau širanu lodj / a náleznete: Y zawrhli / a hned nemohli gi táhnauti pro množšiwj ryb. * Luk. 5, 4.

7. Y řekl Běedlnj ten, * kteréhož milowal Gejš, Petrowi: Pán gest. A Ešimon Petr, gajš wšyssel, že Pán gest / opášal se po šfili, (nebo byl nah) a puštil se do moře. * Jan. 13, 23. f. 19, 26. f. 20, 2. f. 21, 20. † Gen. 3, 10.

8. Gini také Běedlnjcy na lodj přizplawili se, (nebo nedaleko byli od břehu / ašy okolo dwau set lofet) táhnauce tu sýt s rybami.

9. A gajš wystaupili na břeh, vzřeli řečawě whlj, a rybu swrchu položenau, a chléb.

10. Řekl gim Gejš: * Přinešte ryb, kterýchž šie našlapali nyní. * Luk. 24, 14.

11. Wystaupil pak Ešimon Petr / a wytáhl sýt na zem plnau ryb welikých, što paděšate a tři: A ačfoli gich tak množ ho bylo / * neztrhala se sýt. * Luk. 5, 6.

12. Řekl gim Gejš: Poďte, oběz důgte! Žádný pakž Běedlnjškú nesměl se ho otázati / Ty kdo gšy? wědance že Pán gest.

13. A přišel Gejš / a wzał ten chléb / a dáwal gim / y rybu též. * Jan. 6, 11.

14. To * gij po třetj wšázal se Gejš Běedlnjšim šwím, wšaw žmrtwých.

* Jan. 20, 19. Luk. 24, 36. Euf. 10, 41.

15. A když poobědwali / řekl Gejš Ešimonowi Petrowi: Ešimone Jonáššú, milugeššli mne wice než tito? Řekl gemu: Dwšsem Pane, ty wšs že té milugi! Dž gemu / Pašyž beráňky mé.

16. Řekl gemu opět po druhé: Ešimone Jonáššú, milugeššli mne? Řekl

gemu: Dwšsem Pane, ty wšs že té milugi! Dž gemu / * Pašyž owce mé.

* Euf. 34, 8.

17. Řekl gemu po třetj: Ešimone Jonáššú, milugeššli mne? Y žarmautil se Petr: Proto že gemu řekl po třetj / milugeššli mne? A odpowěděl gemu: Pane, * ty žnáš wšsecko / ty wšs že té milugi. Řekl gemu Gejš / Pašyž owce mé. * Euf. 42, 19.

Bar. 3, 32. Jan. 16, 30.

18. Amen * amen prawim tobě: Když sy byl mladšj, opášowáš se / a chodjwal sy kams chěl: ale když se šštaráš, táhneš ruce swě / a giniš té opášse, a powede kamsžy ty nechěl.

* Jan. 13, 36. Euf. 12, 5.

19. To pak powěděl, * znamenage kterauby šmrtj měl ošlawiti Boha.

* 2 Pet. 1, 14.

(Na den S. Jana Ewangelisty.)

A To powěděl, řekl gemu: Poď za mnau!

20. Y obrátim se Petr, vzřel toho Běedlnjša, * kteréhož milowal Gejš, an gde za nim / kterž y odpočjwal za Wěderj na přesech geho / a byl řekl: Pane, kdo gest ten kterž té žradj? * Jan. 21, 7.

21. Toho widěl Petr, dž Gejššowi: Pane, co pak tento?

22. Řekl gemu Gejš: Čechli ho nechat, došudž neptigdu, co tobě pš tom? * Ty poď za mnau.

* Mat. 4, 19. f. 9, 9.

23. Y wysšla řeč ta mezy bratři / žeby Běedlnjš ten neměl wmrěti: ale neřekl byl gemu Gejš, žeby neměl wmrěti: ale / Čechli ho nechat došudž neptigdu / co tobě pš tom?

24. Tož gest Běedlnjš ten, * kterž šwědectwj wydává o těchto † wěcech / a napsal toto / a wjme, že prawě gest šwědectwj geho.] * Jan. 15, 27.

† Jan. 19, 35.

25. Gestit pak y giniš mnoho wěch, kterž činil Gejš / kterž kdyžby mělš wšsecky, kažďa obžwlaštne psány byti / mám ja to, žeby ten šwět nemohl přigiti těch kniž, kteržby napsány byly.

Amen.

Stu